



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1084

th MEETING: 16 DECEMBER 1963

ème SÉANCE: 16 DÉCEMBRE 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

## CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

### TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                            | Page |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Provisional agenda (S/Agenda/1084) . . . . .                                                                               | 1    |
| Adoption of the agenda . . . . .                                                                                           | 1    |
| Admission of new Members:                                                                                                  |      |
| (a) Telegram dated 10 December 1963 from the Prime Minister of Zanzibar addressed to the Secretary-General (S/5478);       |      |
| (b) Telegram dated 12 December 1963 from the Prime Minister of Kenya addressed to the Secretary-General (S/5482) . . . . . | 1    |

### TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                              |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1084) . . . . .                                                                           | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour . . . . .                                                                                        | 1 |
| Admission de nouveaux Membres:                                                                                               |   |
| a) Télégramme, en date du 10 décembre 1963, adressé au Secrétaire général par le Premier Ministre de Zanzibar (S/5478);      |   |
| b) Télégramme, en date du 12 décembre 1963, adressé au Secrétaire général par le Premier Ministre du Kenya (S/5482). . . . . | 1 |

#### NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\* \*

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

# ONE THOUSAND AND EIGHTY-FOURTH MEETING

Held in New York, on Monday, 16 December 1963, at 10 a.m.

## MILLE QUATRE-VINGT-QUATRIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le lundi 16 décembre 1963, à 10 heures.

*President:* Mr. Adlai E. STEVENSON  
(United States of America).

*Present:* The representatives of the following States:  
Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway,  
Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United  
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United  
States of America, Venezuela.

### Provisional agenda (S/Agenda/1084)

1. Adoption of the agenda.
2. Admission of new Members:
  - (a) Telegram dated 10 December 1963 from the Prime Minister of Zanzibar addressed to the Secretary-General (S/5478);
  - (b) Telegram dated 12 December 1963 from the Prime Minister of Kenya addressed to the Secretary-General (S/5482).

### Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

### Admission of new Members

- (a) Telegram dated 10 December 1963 from the Prime Minister of Zanzibar addressed to the Secretary-General (S/5478);
- (b) Telegram dated 12 December 1963 from the Prime Minister of Kenya addressed to the Secretary-General (S/5482)

1. The PRESIDENT: The Council will now begin its consideration of the applications for admission to membership of the United Nations submitted by Zanzibar and by Kenya. Perhaps to expedite the discussion of these applications I could suggest that representatives feel free to refer, in the course of their statements, to the applications contained in sub-items (a) and (b) of our agenda; and once consideration has been concluded the Council will, of course, take separate votes on the two applications. The delegations of Ghana, Morocco and the United Kingdom have tabled two draft resolutions in this connexion: the first, [S/5483 and Add.1]<sup>1</sup> relates to the application of Zanzibar; the second [S/5484 and Add.1]<sup>2</sup> to the application of Kenya.

2. I now give the floor to the first speaker inscribed on my list—the representative of the United Kingdom.

<sup>1</sup>/ Same text as S/5486 (see Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963).

<sup>2</sup>/ Same text as S/5487 (see Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963).

*Président:* M. Adlai E. STEVENSON  
(Etats-Unis d'Amérique).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants:  
Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana,  
Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-  
Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques  
socialistes soviétiques, Venezuela.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1084)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Admission de nouveaux Membres:
  - a) Télégramme, en date du 10 décembre 1963, adressé au Secrétaire général par le Premier Ministre de Zanzibar (S/5478);
  - b) Télégramme, en date du 12 décembre 1963, adressé au Secrétaire général par le Premier Ministre du Kenya (S/5482).

### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

### Admission de nouveaux Membres

- a) Télégramme, en date du 10 décembre 1963, adressé au Secrétaire général par le Premier Ministre de Zanzibar (S/5478);
- b) Télégramme, en date du 12 décembre 1963, adressé au Secrétaire général par le Premier Ministre du Kenya (S/5482)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil va maintenant aborder l'examen des demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentées par Zanzibar et le Kenya. Pour accélérer nos débats, je suggérerai aux représentants de traiter, dans une même déclaration, des demandes qui figurent aux alinéas a et b de notre ordre du jour. Une fois la discussion terminée, le Conseil votera, bien entendu, séparément sur les deux demandes. Les délégations du Ghana, du Maroc et du Royaume-Uni ont déposé deux projets de résolution à ce propos: le premier [S/5483 et Add.1]<sup>1</sup> a trait à la demande de Zanzibar; le second [S/5484 et Add.1]<sup>2</sup> concerne la demande du Kenya.

2. Je donne la parole au premier orateur inscrit sur ma liste, qui est le représentant du Royaume-Uni.

<sup>1</sup>/ Même texte que S/5486 (voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963).

<sup>2</sup>/ Même texte que S/5487 (voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963).

3. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): One of my more pleasant tasks as the representative of the United Kingdom in the Security Council is that of speaking here on the applications for admission to membership of the United Nations of territories which were formerly under the administration of my country. This year it is my delegation's great privilege and pleasure to co-sponsor, with the delegations of Ghana and Morocco, draft resolutions in this Council recommending to the General Assembly that two more newly independent African Commonwealth countries, Zanzibar and Kenya, should be admitted to membership in the United Nations.

4. Zanzibar and Kenya epitomize the diversity of membership of our Organization. The first comprises two islands with a total area of just over 1,000 square miles and a population of approximately 320,000 people.

5. The second is a large country on the nearby African mainland of about 225,000 square miles, with a population of nearly 9 million people.

6. Both have mutual links that stretch back into history and both came within the British orbit at approximately the same time, in the last decade of the nineteenth century.

7. Political advance in both territories has followed the pattern typical of most British territories moving from dependent status through internal self-government to full independence. Both Kenya and Zanzibar took a decisive step towards this goal in 1960.

8. The Kenya Constitutional Conference which was held in London in January and February of 1960 led to the introduction of a much broader franchise and the establishment of a majority of elected members in the Council of Ministers. In Zanzibar, a constitutional Commissioner recommended a new constitution with an elected majority in both the Legislative Council and the Executive Council, with the leader of the majority party becoming Chief Minister.

9. The next decisive step came in the spring of 1962 when constitutional conferences on both territories were held in London. After many weeks of intensive discussions, the Kenya conference reached agreement on the framework of a new constitution which provided for a bicameral legislature and a strong and effective central government under a prime minister. In addition, six regional assemblies were to be established, with considerable responsibilities for such matters as agriculture, education, local government and public health. The conference also decided to form a national government for the period prior to the introduction of the new constitution, and Mr. Kenyatta and Mr. Ngala, leaders of the two main political parties, took office as Ministers of State in the new Government.

10. The Zanzibar Conference, which was held at the same time, did not at first succeed in making quite such progress, owing to some disagreements between the Zanzibar ministers and the delegation from the Opposition on the programme for further advance to internal self-government and independence. Both parties agreed, however, on the expansion of

3. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: L'une de mes tâches agréables, en tant que représentant du Royaume-Uni, est d'entretenir le Conseil de sécurité des demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies formulées par des territoires qui étaient placés naguère sous l'administration de mon pays. Cette année, ma délégation a le grand privilège et le grand plaisir de présenter au Conseil, avec les délégations du Ghana et du Maroc, deux projets de résolution qui recommandent à l'Assemblée générale d'admettre à l'Organisation des Nations Unies deux nouveaux pays africains du Commonwealth ayant accédé récemment à l'indépendance: Zanzibar et le Kenya.

4. Zanzibar et le Kenya illustrent la diversité des Etats Membres de l'Organisation. Le premier comprend deux îles dont la superficie totale dépasse à peine 1 000 milles carrés et qui comptent environ 320 000 habitants.

5. Le second est un vaste pays situé à proximité, sur le continent africain, avec une superficie de 225 000 milles carrés environ et une population de près de 9 millions d'habitants.

6. Les liens entre ces deux pays remontent loin dans l'histoire et tous deux sont entrés à peu près en même temps dans l'orbite de la Grande-Bretagne, pendant la dernière décennie du XIX<sup>ème</sup> siècle.

7. Dans les deux territoires, le progrès politique a suivi le processus typique de la plupart des territoires britanniques, qui les fait passer de l'état de dépendance à l'autonomie interne, puis à l'indépendance complète. Le Kenya et Zanzibar ont fait tous deux un pas décisif vers cet objectif en 1960.

8. La Conférence constitutionnelle du Kenya, qui s'est tenue à Londres en janvier-février 1960, a abouti à l'élargissement du corps électoral et à l'établissement d'une majorité de membres élus au sein du Conseil des ministres. A Zanzibar, un commissaire constitutionnel a recommandé une constitution nouvelle prévoyant une majorité de membres élus tant au Conseil législatif qu'au Conseil exécutif, et confiant au leader du parti majoritaire le poste de ministre principal.

9. Un deuxième pas décisif a été accompli au printemps de 1962, au cours des conférences constitutionnelles dont les deux territoires ont fait l'objet à Londres. Après plusieurs semaines de discussions approfondies, la Conférence du Kenya est parvenue à un accord sur les grandes lignes d'une nouvelle constitution qui prévoyait un pouvoir législatif bicaméral et un gouvernement central fort et efficace sous un premier ministre. En outre, on devait établir six assemblées régionales qui auraient des attributions importantes dans des domaines tels que l'agriculture, l'enseignement, l'administration locale et la santé publique. La conférence a également décidé de former un gouvernement national pendant la période précédant l'adoption de la nouvelle Constitution; M. Kenyatta et M. Ngala, chefs des deux principaux partis politiques, ont assumé les fonctions de ministres d'Etat dans le nouveau gouvernement.

10. La Conférence de Zanzibar, qui s'est tenue à la même époque, n'a pas réussi à faire autant de progrès au début, en raison d'un certain désaccord entre les ministres de Zanzibar et les représentants de l'opposition quant au programme de la marche vers l'autonomie interne et l'indépendance. Les deux partis étaient d'accord, toutefois, sur l'élargissement

the franchise and the appointment of an independent commissioner to delimit new constituencies. This disagreement between the two principal parties in Zanzibar was paralleled by a similar divergence of view between the two principal parties in Kenya on the detailed working out of the new constitution, whose framework had been agreed between them. The delay, however, was not long, thanks to the great statesmanship and wisdom shown by the political leaders in both Zanzibar and Kenya. With their co-operation the British Government was able to make arrangements for the next step forward.

11. General elections were held in Kenya in May 1963, after which Kenya achieved full internal self-government, with Mr. Kenyatta becoming Prime Minister. Zanzibar achieved full internal self-government on 24 June 1963 and general elections were held two weeks later. The final step in the constitutional advance of these territories was the holding of independence conferences in October 1963, at which the independence constitutions were agreed and the final dates for independence—10 December for Zanzibar and 12 December for Kenya—were set.

12. I have briefly mentioned the successive stages of constitutional advance in Kenya and Zanzibar, because they illustrate how effective are the methods of discussion, negotiation and conciliation in the process of advancement of dependent territories to independence. The accession to independence of both countries has been complicated by the presence, in both, of different racial groups, and by a divergence of view between the two principal political parties on major constitutional issues. These have now been successfully overcome by these methods and my Government's brief colonial association with Zanzibar and Kenya has come to an end. I use the word "brief" advisedly, since many are still alive who remember the first days of British responsibility in the area.

13. I should like here to quote from my Prime Minister's message to Mr. Kenyatta on the occasion of Kenya's independence:

"Independence is the fulfilment of the purposes for which the British Government and the peoples of Kenya have worked together over the past years. We rejoice with you on this memorable day."

14. Our association, henceforth, will be different. As the Secretary of State for Commonwealth Relations and the Colonies, Mr. Duncan Sandys, put it:

"I am sure that independence will in no way loosen the ties of friendship between our two countries. On the contrary, I feel confident that our new relationship will open up wider opportunities for fruitful co-operation and will enable us, as fellow members of the Commonwealth, to work more fully together in the cause of international understanding."

15. It is traditional that the sponsors of an application for membership, in this Council, should also make reference to the economic viability of the applicant.

16. Zanzibar is renowned for its fertility. It has, in the past, had a major trade in the export of cloves. This has now fallen on more difficult days, as former

du corps électoral et la désignation d'un commissaire indépendant, chargé de délimiter les nouvelles circonscriptions électorales. Ce désaccord entre les deux principaux partis de Zanzibar avait pour parallèle une divergence de vues analogue entre les deux principaux partis du Kenya, quant à la rédaction détaillée de la nouvelle constitution dont ils avaient accepté les grandes lignes. L'obstacle put cependant être surmonté, grâce au savoir-faire et à la sagesse dont ont fait preuve les leaders politiques, tant de Zanzibar que du Kenya. Avec leur coopération, le Gouvernement britannique a pu prendre des mesures qui permirent un nouveau pas en avant.

11. Les élections générales de mai 1963 ont fait accéder le Kenya à la pleine autonomie interne, M. Kenyatta devenant premier ministre. Zanzibar a obtenu la pleine autonomie interne le 24 juin 1963, et les élections générales y ont eu lieu deux semaines plus tard. L'étape finale du progrès constitutionnel de ces territoires a été la convocation, en octobre 1963, de conférences de l'indépendance, lesquelles ont arrêté les termes de la Constitution et fixé définitivement la date de l'indépendance, soit le 10 décembre pour Zanzibar et le 12 décembre pour le Kenya.

12. Si j'ai rappelé brièvement les étapes successives de l'évolution constitutionnelle du Kenya et de Zanzibar, c'est parce qu'elles démontrent l'efficacité des méthodes de discussion, de négociation et de conciliation lorsqu'il s'agit de conduire des territoires dépendants vers l'indépendance. L'accession à l'indépendance de ces deux pays a été rendue plus difficile par la présence, ici et là, de groupes raciaux différents et par les vues divergentes des deux principaux partis politiques sur des questions constitutionnelles de grande portée. Mais les méthodes dont j'ai parlé ont heureusement permis de surmonter ces obstacles, de sorte qu'a pris fin la brève association coloniale de mon gouvernement avec Zanzibar et le Kenya. C'est à dessein que j'ai dit "brève", car il y a encore bien des personnes en vie qui se souviennent des premiers temps de l'administration britannique dans cette région.

13. Je voudrais rappeler ici un passage du message envoyé par le Premier Ministre du Royaume-Uni à M. Kenyatta, à l'occasion de l'indépendance du Kenya:

"L'indépendance est la réalisation des fins en vue desquelles le Gouvernement britannique et les populations du Kenya ont travaillé ensemble au cours des années passées. Nous nous réjouissons avec vous en ce jour mémorable."

14. Dorénavant, notre association aura un caractère différent. Comme l'a dit le Secrétaire d'Etat aux relations avec le Commonwealth et les colonies, M. Duncan Sandys:

"Je suis sûr que l'indépendance ne relâchera en rien les liens d'amitié qui unissent nos deux pays. Au contraire, je suis certain que nos nouveaux rapports ouvriront des possibilités plus vastes de coopération féconde et nous permettront, en tant que membres du Commonwealth, de collaborer plus étroitement à la cause de l'entente internationale."

15. Il est de tradition que ceux qui parrainent au Conseil une demande d'admission parlent aussi de la viabilité économique du candidat.

16. Zanzibar est réputé pour la fertilité de son sol. Dans le passé, son commerce portait surtout sur l'exportation des clous de girofle. Ce commerce

importers have themselves run into foreign exchange difficulties. Great efforts have therefore been made, and are being made, to diversify agricultural output and to improve its productivity. This has been the principal objective of the 1960-1964 Development Plan, which envisages total expenditure of £1,200,000, of which over one-third has been provided by my country. Considerable progress has been made. The financial support given by my Government will continue after independence and will be directed to securing for Zanzibar a sound economy that is less vulnerable to differences in crop yields, world prices and trade policies of importing countries.

17. Kenya's economy is also basically agricultural and pastoral, with agricultural products accounting for between 80 and 90 per cent, by value, of all domestic exports. The monetary economy relies heavily on the three principal export crops of coffee, sisal and tea. These were developed initially by farmers of European origin who continue to play a major part in their cultivation. Recently, however, there has been a rapid expansion in the production of cash crops by African farmers, a process which has been accelerated since 1960 when new plans were introduced by the Kenya Government for the purchase of certain European farmlands and their resettlement by Africans.

18. Industrial production is also increasing steadily and in 1962 accounted for some 10 per cent of the total domestic product. Most industries are still small but among the larger enterprises are a cement industry, producing the whole of Kenya's requirements and a surplus for export, and a recently completed oil refinery at the main deep-water port of Mombasa. Plans are in hand for steel rolling mills and the development of pulp, paper and forest products industries, while tourism provides an increasingly important source of revenue.

19. I have demonstrated, therefore, that Zanzibar and Kenya have become independent with established democratic institutions and the resources to sustain independence. They are—to use the terms of Article 4 of the Charter—"peace-loving States which accept the obligations contained in the present Charter". I am confident that all my colleagues will agree that they are able and willing to carry out these obligations. I have no hesitation, therefore, in recommending to this Council the draft resolutions which are now before us and which I am sure will receive the unanimous support of all of us here.

20. In view of the time, I shall be glad, if you agree, Mr. President, and my French colleague also agrees, to waive the French translation of my statement, on the usual understanding.

21. Mr. QUAISON-SACKY (Ghana): It is providential that on this occasion my delegation should be here to sponsor the admission of Kenya and Zanzibar, because today may well be a fitting culmination of Ghana's stewardship on the Council.

connaît maintenant des jours plus difficiles, les anciens clients se heurtant eux-mêmes à des difficultés de change. C'est pourquoi de grands efforts ont été faits et se poursuivent pour diversifier la production agricole et pour en améliorer le rendement. Tel est le principal objet du plan de développement pour 1960-1964, qui envisage une dépense totale de 1 200 000 livres sterling, dont le Royaume-Uni a fourni plus du tiers. Des progrès considérables ont été réalisés. L'appui financier prêté par mon gouvernement se poursuivra après l'indépendance et visera à assurer à Zanzibar une économie saine et moins vulnérable aux vicissitudes des récoltes, des cours mondiaux et de la politique commerciale des pays importateurs.

17. L'économie du Kenya est, elle aussi, essentiellement agricole et pastorale, les produits de l'agriculture constituant, en valeur, de 80 à 90 p. 100 des exportations du pays. L'économie monétaire repose avant tout sur les trois grandes cultures d'exportation: le café, le sisal et le thé. Ces cultures ont été introduites par des agriculteurs d'origine européenne, qui continuent de jouer un rôle prépondérant dans la production. Récemment, toutefois, il y a eu une expansion rapide des cultures marchandes faites par des agriculteurs africains; cette tendance s'est accélérée depuis 1960, année où le Gouvernement du Kenya a pris des mesures pour acheter certains domaines agricoles européens afin d'y réinstaller des Africains.

18. La production industrielle augmente également de façon constante et, en 1962, elle représentait à peu près 10 p. 100 du produit national. La plupart des industries sont encore peu développées, mais, parmi les entreprises d'une certaine importance, on peut citer la fabrique de ciment, dont la production couvre l'ensemble des besoins du Kenya et laisse un excédent pour l'exportation, et la raffinerie de pétrole, récemment achevée à Mombasa, le principal port en eau profonde du pays. Des plans sont à l'étude pour l'installation de laminoirs et le développement d'industries de la pâte à papier, du papier et des produits forestiers; le tourisme constitue une source croissante de recettes.

19. J'ai ainsi démontré que Zanzibar et le Kenya sont devenus indépendants et qu'ils possèdent des institutions démocratiques bien établies et des ressources suffisantes pour maintenir leur indépendance. Ce sont, pour reprendre les termes de l'Article 4 de la Charte, des "Etats pacifiques qui acceptent les obligations de la présente Charte". Je suis certain que tous mes collègues reconnaîtront qu'ils sont capables de remplir ces obligations et disposés à le faire. Je n'hésite donc pas à recommander au Conseil l'adoption des projets de résolution dont il est saisi et qui, j'en suis sûr, recevront l'appui unanime de ses membres.

20. Comme le temps presse, je renoncerais volontiers, avec l'accord du Président et celui de mon collègue français, à l'interprétation de ma déclaration en français, sous le bénéfice de la réserve habituelle.

21. M. QUAISON-SACKY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Par un fait providentiel, ma délégation se trouve aujourd'hui en mesure de proposer l'admission du Kenya et de Zanzibar à l'Organisation. C'est un fait providentiel, car il permettra sans doute au Ghana de terminer dignement le mandat qu'il a exercé au sein du Conseil.

22. The delegation of Ghana is happy to co-sponsor, with the delegations of Morocco and the United Kingdom, the applications for membership of Zanzibar and Kenya to our Organization. This is an occasion for great rejoicing, for the independence of Zanzibar and Kenya marks another significant achievement in the process of decolonization. Another bastion of imperialism and colonialism in Africa has fallen. In the anti-colonial struggle, relentless and unpredictable as it is, every victory fills us with inspiration and hope for the future.

23. The independence of Zanzibar and Kenya has once more vindicated the universally accepted principle of self-determination which but a few days ago in this chamber we were striving hard to convince Portugal to accept. It has confounded the protagonists of the pernicious doctrine of white supremacy in Africa. The progress of Zanzibar and Kenya to nationhood has not been smooth. It is a grim story of bitterness, frustration and even bloodshed, but this has been hallowed by the determination, courage and vision of the leaders who have today realized the fulfilment of their desires.

24. On this momentous occasion, therefore, it is fitting to pay tribute to the Sultan and to the Prime Minister of Zanzibar, Muhammed Shamte Hamadi, who is here today, and to the Prime Minister of Kenya, the great Kenyatta, whose inspired leadership has brought their countries to the attainment of nationhood. As I speak, I see Mr. Oginga Odinga here, and I greet him on behalf of Ghana. Our thoughts and good wishes also go to the Governments and peoples of these two nations whose rejoicing we share.

25. Zanzibar has been known as the "Isle of Cloves". This great ancient country has an historic name almost equalling that of Ethiopia in its antiquity. After the interlude of British rule, Zanzibar now belongs to itself and we here salute Zanzibar.

26. And now, Sir, I know that on this occasion it is not the thing to look back and to speak about painful memories, but I cannot avoid making a brief reference to the struggles of Kenya, because their independence has not come so smoothly. They have bought their independence. We know about the Mau Mau and that is who I wish to refer to George Padmore, who now lies buried in Ghana, and whose friendship with Jomo Kenyatta cannot be ignored at this time. It was George Padmore who wrote:

"The very term 'Mau Mau' was invented by the settler Press to discredit the popular African leaders and to justify the white man's legalized terror against a once peaceful and long-suffering people. Long before the world outside Kenya ever heard of Mau Mau, the Africans were begging and praying the British Government for help and deliverance from the white settlers' rule. They did so through what restricted constitutional means were open to them. The first attempt at peaceful agitation started as far back as 1922, when a group of Kikuyu young men, among them Jomo Kenyatta ... formed the East African Association. This society was soon suppressed for protesting against the eviction of Africans from the Highlands to make

22. La délégation du Ghana est heureuse de parrainer, avec les délégations du Maroc et du Royaume-Uni, les demandes d'admission présentées par Zanzibar et par le Kenya. C'est pour nous une grande joie, car l'indépendance de Zanzibar et du Kenya marque un nouveau succès important de la décolonisation. L'impérialisme et le colonialisme en Afrique perdent ainsi un bastion de plus. Dans notre lutte si difficile et si aléatoire contre le colonialisme, chaque victoire nous remplit de courage et d'espoir pour l'avenir.

23. L'indépendance de Zanzibar et du Kenya démontre, une fois de plus, le bien-fondé du principe universellement accepté de la libre détermination, ce principe que nous avons tant de mal à faire admettre, ici même, il y a quelques jours, par le Portugal. L'indépendance de Zanzibar et du Kenya vient confondre les partisans de la pernicieuse doctrine de la suprématie blanche en Afrique. La marche de Zanzibar et du Kenya vers l'indépendance n'aura pas été facile. Elle a connu des revers, des larmes et même des effusions de sang, mais toutes ces épreuves ont été sanctifiées par la résolution, le courage et la perspicacité des chefs qui obtiennent aujourd'hui la réalisation de leurs aspirations.

24. En cette occasion solennelle, il convient donc de rendre hommage au Sultan et au Premier Ministre de Zanzibar, Muhammed Shamte Hamadi, qui est ici parmi nous, ainsi qu'au Premier Ministre du Kenya, le grand Kenyatta, dont l'élan prestigieux a élevé leur pays au rang d'Etat et de nation. Tout en parlant, je m'aperçois que M. Oginga Odinga est présent dans cette enceinte, et je le salue au nom du Ghana. Nos pensées et nos bons vœux vont également aux deux gouvernements et aux deux peuples, dont nous partageons la joie.

25. Zanzibar est universellement connu sous le nom de "l'île des girofliers". Ce grand et vieux pays porte un nom historique qui est presque aussi ancien que celui de l'Ethiopie. Après l'intermède de la domination britannique, Zanzibar se retrouve libre de ses destinées et nous le saluons à ce titre.

26. Et maintenant, je sais bien qu'en cette occasion il n'est pas d'usage de regarder en arrière ni d'évoquer des souvenirs pénibles, mais je ne puis m'empêcher de parler brièvement des épreuves du Kenya, car, dans son cas, l'indépendance n'a pas été acquise aussi facilement. Son indépendance, le Kenya a dû la payer. Nous avons entendu parler des Mau-Mau, et c'est pourquoi je voudrais évoquer ici George Padmore, dont les restes reposent au Ghana, et dont l'amitié qui l'unissait à Jomo Kenyatta ne doit pas être oubliée en cette occasion. C'est George Padmore qui a écrit:

"L'appellation même de "Mau-Mau" a été inventée par la presse des colons pour jeter le discrédit sur les leaders du peuple africain et pour justifier le régime de terreur légalisée imposé par les blancs à une population trop longtemps paisible et résignée. Bien avant que le monde extérieur eût jamais entendu parler de "Mau-Mau", les Africains imploraient et suppliaient le Gouvernement britannique de leur porter secours en les délivrant de la domination des colons blancs. Ils le faisaient par les rares moyens constitutionnels dont ils disposaient. La première tentative d'agitation pacifique eut lieu dès 1922, avec la formation de l'East African Association par un groupe de jeunes Kikuyu, dont faisait partie Jomo Kenyatta ... Cette société

way for European ex-army officers who were encouraged by the British Government to settle in Kenya after the First World War."

27. Of course, now, everything belongs to history. Today, after all the struggles by Jomo Kenyatta, by Achieng Oneko, Fred Kubai, Bildad Kaggia, Kungu Kuruma, and Paul Ngei, Kenya has now achieved its independence.

28. Jomo Kenyatta is the latest example of the proverbial stone which the colonialists rejected but which later became the cornerstone of Kenya's independence. Like other doughty freedom fighters, maligned, despised and persecuted, he emerged from prison to lead his people to freedom. The London Financial Times of 12 December, this year, quite rightly underscored this point when it said:

"It is a happy paradox that Mr. Jomo Kenyatta, the Prime Minister, once public enemy number one to the European settlers, is now regarded by them as the best hope for moderation in the ruling Kenya African National Union."

29. This is a great tribute to the good sense and moderation of Kenyatta. Since assuming the reins of office he has tackled the numerous problems of his country with candour, realism and courage. One of the greatest challenges facing the Government and people of Kenya is the successful creation of a multi-racial society, or non-racial society, which will guarantee the fundamental freedoms to all irrespective of race, colour or creed. Far from looking back with rancour, Kenyatta is facing the future with a spirit of forgiveness and co-operation for the good of all.

30. Jomo Kenyatta's public utterances have given his bitterest critics some cause for satisfaction, for contrary to expectation, he has preached unity, peace and brotherhood. The Government of Kenya is endeavouring to live up to the parts of its election manifesto which reads:

"The KANU Government will welcome those non-Africans who choose to join with us in the noble task of building a Kenya nation. Their training, their skills and their knowledge will be of greatest value to us. We are confident that those who show confidence in us will appreciate the need to pass on to the nation what they can teach the people. They will be fully accepted by us, not only through legal forms, but in our hearts."

"Far from accepting the inevitability of tribal and racial antagonisms, we believe these differences are a challenge and an opportunity for creating a nation united in its purpose, yet rich in the diversity of its people."

31. My delegation is confident that the success of this experiment in Kenya and Zanzibar will imbue the freedom-fighters of Southern Rhodesia, South Africa and South West Africa with courage to pursue their struggle with renewed vigour and faith in the eventual success of their endeavours.

fut bientôt supprimée parce qu'elle protestait contre l'éviction d'Africains des Hautes-Terres, contraints de céder la place à d'anciens officiers européens que le Gouvernement britannique encourageait à s'installer au Kenya, au lendemain de la première guerre mondiale."

27. Bien entendu, tout cela appartient maintenant à l'histoire. Aujourd'hui, après toutes les luttes de Jomo Kenyatta, d'Achieng Oneko, de Fred Kubai, de Bildad Kaggia, de Kungu Kuruma et de Paul Ngei, le Kenya vient de remporter son indépendance.

28. Jomo Kenyatta est le dernier exemple de ces pierres que les colonialistes ont rejetées, mais qui sont devenues par la suite la pierre angulaire de l'indépendance du Kenya. Calomnié, méprisé et persécuté, comme tant d'autres valeureux combattants de la liberté, il est sorti de prison pour délivrer son peuple. Le Financial Times de Londres du 12 décembre notait très justement à ce propos:

"C'est un heureux paradoxe que M. Jomo Kenyatta, premier ministre, naguère l'ennemi public numéro un des colons européens, soit aujourd'hui considéré par eux comme le meilleur garant de la modération du parti au pouvoir, la Kenya African National Union."

29. Voilà un bel hommage rendu au bon sens et à la modération de Kenyatta. Depuis qu'il a pris les rênes du pouvoir, il s'est attaqué aux nombreux problèmes de son pays avec franchise, réalisme et courage. L'une des tâches les plus ardues que doivent affronter le gouvernement et le peuple du Kenya, c'est de créer une société multiraciale, ou non raciale, qui garantisse les libertés fondamentales à tous, sans distinction de race, de couleur ou de croyance. Loin de remâcher sa rancune, Kenyatta se tourne vers l'avenir dans un esprit de pardon et de coopération pour le bien de tous.

30. Les déclarations publiques de Jomo Kenyatta ont donné à ses critiques les plus acerbes quelque cause de satisfaction, car, contrairement à leur attente, il prêche l'union, la paix et la fraternité. Le Gouvernement du Kenya entend se montrer à la hauteur de ce qu'il disait dans son manifeste électoral:

"Le gouvernement KANU fera bon accueil aux non-Africains qui décident de se joindre à nous dans la noble tâche de l'édification de la nation kényenne. Leur formation, leurs compétences techniques et leurs connaissances nous seront extrêmement précieuses. Nous sommes convaincus que ceux qui nous font confiance comprendront la nécessité de transmettre à la nation ce qu'ils peuvent enseigner à nos populations. Ils seront pleinement acceptés par nous, non seulement sur le plan juridique, mais aussi dans nos cœurs."

"Bien loin de croire à l'inévitabilité des antagonismes tribaux ou raciaux, nous estimons que ces différences sont un stimulant et l'occasion de créer une nation unie dans ses intentions, et pourtant riche de toute la diversité de ses populations."

31. Ma délégation est convaincue que le succès de cette expérience au Kenya et à Zanzibar donnera aux combattants de la liberté, que ce soit en Rhodésie du Sud, en Afrique du Sud ou au Sud-Ouest africain, le courage de poursuivre leur lutte avec une vigueur renouvelée et une foi nouvelle dans le succès final de leurs efforts.

32. Let us hope that the white racist régimes of Southern Rhodesia, Angola, Mozambique and South Africa will take a leaf out of the book of these new States, for their future lies in the calm and reasonable acceptance of a future in which freedom and justice will be guaranteed to all races to live in peace and harmony.

33. Both Kenya and Zanzibar have great potentialities for building a sound, viable integrated community with a common purpose. Their problems are manifold, but we all believe that their leaders and people will face them with determination.

34. To the independent States of Africa, the addition of two new Members is a welcome event. Their contributions to our joint endeavours to unite our continent and free Africa from the last vestiges of colonialism will be inestimable. Tried in the crucible of the anti-colonial struggle, the leaders of Kenya and Zanzibar will no doubt enrich our deliberations in the various committees of the Organization of African Unity. It was Jomo Kenyatta himself who, long ago, said: "The struggle of Africa is inspired by two watchwords: freedom and unity."

35. The United Nations, that is, our world Organization will also benefit from the accession to membership of these two new States. Their experience in the successful creation of multiracial societies will undoubtedly give a new impetus to our efforts in solving some of the most intractable problems now facing us in Africa. It is an encouraging sign that the United Nations is steadily moving towards its objective of universality. We look forward with pleasure to welcoming the representatives of Zanzibar and Kenya as a crowning achievement of the work of the eighteenth session.

36. My delegation has no doubt whatsoever that Zanzibar and Kenya can bear the obligations under Article 4 of the Charter. That is why, in concluding, my delegation would like once more to express its sincere congratulations to the Governments and peoples of Zanzibar and Kenya and the hope that they will cherish their hard-won independence and develop their countries in an atmosphere of peace and tranquillity.

37. My delegation supports the statement made by the representative of the United Kingdom and his recommendations and we urge the Council to adopt the two draft resolutions on Zanzibar and Kenya, unanimously.

38. If there are no objections from the French-speaking delegations, I wish, Sir, to waive the translation of my speech.

39. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): My delegation is particularly glad to note that within a few days this Council has turned from a very distressing debate concerning the fate of two African countries to the examination today, on this happy occasion, of the fate and the admission of two other African countries which are joining our Organization.

32. Nous voulons espérer que les régimes racistes blancs de la Rhodésie du Sud, de l'Angola, du Mozambique et de l'Afrique du Sud sauront s'inspirer de l'exemple de ces nouveaux Etats, car leur avenir réside dans l'acceptation sereine et raisonnable d'une solution qui garantisse la liberté et la justice à toutes les races pour qu'elles vivent dans la paix et dans l'harmonie.

33. Le Kenya et Zanzibar offrent tous deux de grandes possibilités pour la formation d'une communauté solide, viable, intégrée au service d'un idéal commun. Leurs problèmes sont multiples, mais nous sommes tous convaincus que les dirigeants comme la population sauront les attaquer résolument.

34. Pour les Etats indépendants d'Afrique, l'admission de deux nouveaux Membres est une bonne fortune. Leur contribution à nos efforts conjoints pour unir notre continent et libérer l'Afrique des derniers vestiges du colonialisme sera inestimable. Trempés au creuset de la lutte anticoloniale, les leaders du Kenya et de Zanzibar donneront sans aucun doute plus de corps aux débats de nos diverses commissions de l'Organisation de l'unité africaine. N'est-ce pas Jomo Kenyatta qui disait, il y a longtemps: "La lutte de l'Afrique s'inspire de deux mots d'ordre: liberté et unité"?

35. L'Organisation des Nations Unies, notre organisation mondiale, ne tirera pas un moindre profit de l'admission de ces deux nouveaux Etats. Leur expérience et leur succès dans la création de sociétés multiraciales donneront à coup sûr un élan nouveau aux efforts que nous déployons pour résoudre certains des problèmes les plus ardues que nous pose aujourd'hui l'Afrique. Il est encourageant de voir les Nations Unies se rapprocher sans cesse de leur objectif d'universalité. Notre joie est grande de pouvoir accueillir les représentants de Zanzibar et du Kenya, car ce sera le couronnement de l'œuvre de la dix-huitième session.

36. Ma délégation est absolument certaine que Zanzibar et le Kenya sont en mesure d'assumer les obligations que prévoit l'Article 4 de la Charte. C'est pourquoi, en conclusion, ma délégation voudrait, encore une fois, présenter ses sincères félicitations aux gouvernements et aux peuples de Zanzibar et du Kenya et exprimer l'espoir qu'ils chériront leur indépendance si durement conquise et qu'ils sauront développer leurs pays dans un climat de paix et de tranquillité.

37. Ma délégation appuie la déclaration du représentant du Royaume-Uni et ses recommandations, et nous engageons vivement le Conseil à adopter à l'unanimité les deux projets de résolution concernant Zanzibar et le Kenya.

38. S'il n'y a pas d'objection de la part des délégations de langue française, je veux bien, Monsieur le Président, renoncer à l'interprétation de mon discours.

39. M. BENHIMA (Maroc): Il est particulièrement réconfortant pour ma délégation de constater qu'à quelques jours d'intervalle le Conseil passe d'un débat extrêmement pénible concernant le destin de deux pays africains à l'examen, aujourd'hui, au cours d'une réunion heureuse, du sort et de l'admission de deux autres pays africains qui viennent rejoindre notre organisation.

40. For the same reasons as were given by my colleague from Ghana, I shall not refer to the struggle and the numerous crises which, for many years, these two countries have passed through in their relations with the Administering Power. I shall merely mention the supreme opportunity, given them today, to have the courage to forget the past and face the future.

41. I would nevertheless recall that it was a Moroccan historian who, starting from the northernmost point of the African continent, Tangier, was the first to give—at least to Africa—an account of East Africa, that is to say of Dar es Salaam, Tanganyika and the islands, particularly Zanzibar. That historian, Ibn Batouta, was a symbol of the first link between Morocco and that part of Africa.

42. I would also recall that the difficult years of Kenya's struggle for independence coincided with those in which my country was experiencing the worst of the crisis in its relations with France. Not only was there an inherent natural solidarity between two countries, but at the same time when the Moroccan crisis was resolved there was the same hope. On the day on which our independence was proclaimed we prayed for the peoples of Kenya and Zanzibar, who were not yet independent.

43. There were also relations between Morocco and Kenya at the level of that struggle, through contacts between the leaders. I am glad to see, among the two delegations, leading personalities whom I had the honour of knowing during their struggle and during ours. I rejoice to see them today not merely waiting for the result of a trial but waiting before the gate of honour for admission to this Organization.

44. The former King of Morocco was one of the first important persons to appeal to Her Majesty the Queen of Great Britain for the liberation of Jomo Kenyatta; and the former Minister for National Education of Zanzibar, when his country was going through a very difficult period, made identical approaches to the King of Morocco. I would take this opportunity of assuring him that in future my country will offer to both delegations the same solidarity and the same support.

45. But I should like to make a kind of prayer. At the moment when these two countries are achieving independence, I think we should thank God that their struggle is over and ask that, in addition to the courage and wisdom of their leaders, God should grant them His help in the innumerable difficulties which await them. It will be in the interests of all Africa if these difficulties are settled by reasonable and balanced means. The present extension of this freedom to East Africa will benefit the whole of Africa, which is endeavouring, though with difficulty, to achieve that unity which all desire.

46. Jomo Kenyatta spoke as a guest at the Conference of African Unity in Addis Ababa; we await the day, which is not far off, when he will speak as the representative of a new member of the Organization of African Unity.

40. Pour les mêmes raisons que mon collègue du Ghana, je ne reviendrai pas sur le processus de lutte par lequel ces deux pays ont, pendant de longues années, traversé toutes les crises possibles dans leurs rapports avec la Puissance administrante. Je ne voudrais retenir que l'occasion unique qui leur est donnée aujourd'hui d'avoir le courage d'oublier le passé pour faire face à l'avenir.

41. Je voudrais cependant rappeler que c'est un historien marocain qui partit de l'extrême pointe nord du continent africain, de Tanger, pour donner, le premier — en tout cas à l'Afrique —, des relations sur l'Afrique orientale: sur Dar es-Salaam, sur le Tanganyika et les îles, notamment Zanzibar. Cet historien, Ibn Batouta, était comme le symbole du premier lien noué entre le Maroc et cette partie de l'Afrique.

42. Je voudrais aussi rappeler que, lors de la lutte pour son indépendance, le Kenya connaissait des années difficiles au moment même où mon pays lui aussi traversait les années les plus pénibles de la crise de ses rapports avec la France. Non seulement il y avait une solidarité inhérente, naturelle, au même moment, entre les deux pays, mais il y a eu aussi la même espérance à l'époque où la crise marocaine a trouvé sa solution. Nous avions, le jour même de notre indépendance, formulé des prières pour les peuples du Kenya et de Zanzibar, qui n'étaient pas encore indépendants.

43. Des rapports entre le Maroc et le Kenya ont été également noués, sur le plan de cette lutte, par des contacts entre les dirigeants. J'ai le plaisir de voir, parmi les deux délégations, de hautes personnalités que j'ai eu l'honneur de connaître pendant leur lutte et pendant la nôtre. Je me réjouis de les voir aujourd'hui assises non seulement au banc de l'attente d'un résultat de procès, mais au banc de l'attente de la porte d'honneur et de l'admission dans notre organisation.

44. L'ancien Roi du Maroc a été l'une des premières personnalités à faire une démarche auprès de Sa Majesté la Reine de Grande-Bretagne pour l'élargissement de Jomo Kenyatta, et l'ancien Ministre de l'éducation nationale de Zanzibar est venu, à une période très pénible pour son pays, faire des démarches identiques auprès du Roi du Maroc. Je voudrais, à cette occasion, l'assurer qu'à l'avenir mon pays manifestera la même solidarité et le même soutien aux deux délégations.

45. Mais je voudrais faire une sorte de prière. Je voudrais qu'au moment où ces deux pays acquièrent l'indépendance nous rendions grâce à Dieu pour la fin de leur lutte et demandions qu'en plus du courage et de la sagesse de leurs dirigeants Dieu les assiste dans les difficultés innombrables qui les attendent. Si ces difficultés sont résolues par une démarche raisonnable, par une démarche équilibrée, ce sera dans l'intérêt de l'Afrique. La liberté qui vient d'être aujourd'hui étendue à l'Afrique orientale portera tous ses bienfaits à l'ensemble de l'Afrique, laquelle fait des efforts — difficiles peut-être — en vue de cette unité qui demeure le souhait de tous.

46. Si Jomo Kenyatta a parlé seulement en tant qu'invité à la Conférence de l'unité africaine à Addis-Abéba, nous attendons le jour très prochain où il viendra parler comme représentant d'un membre nouveau de l'Organisation de l'unité africaine.

47. I have particular reasons for rejoicing at the achievement of independence by these two countries; and I hope that the solidarity which, despite their diversity, the two communities have found in the struggle will be prolonged in the building of the future. These countries have experience of or possess communities of different religions, different races and different stock; but the harmony in which they have carried on the struggle guarantees that the same common denominator will guide their steps towards the building of their future.

48. I cannot close without commending the attitude of the United Kingdom, which sometimes, proceeding by roundabout ways which we find hard to follow but which it believes that it alone understands, finally comes to make gestures of this kind. Our satisfaction today is caused by the presence of these two delegations, but we cannot fail to hope that the same gesture will one day be made with regard to other African territories which remain under the same domination.

49. There is no need for me to add the observations already made by my colleagues who have spoken before me, but, if my English-speaking colleagues agree, I can refrain from asking for an interpretation of my speech.

50. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): Only a few days ago two neighbouring African countries achieved international sovereignty. After seventy years of British protectorate or colonization, the peoples of Zanzibar and Kenya, at an interval of forty-eight hours, took their national destiny into their own hands. The simultaneous occurrence of these two events is not only a symptom of what is called "the acceleration of history". It is also important because it marks the conclusion of a great work of decolonization. One after the other, all the countries in East Africa which were under United Kingdom administration have now achieved independence. That result is a credit both to the former Administering Power and to the peoples of the area.

51. Zanzibar, which enjoys a privileged geographical situation, has always been a "cross roads" of the Indian Ocean and the history of the archipelago goes far back into the past. I shall not recall all the stages of recent political evolution which our United Kingdom colleague has just described so clearly; but I should like to stress the consistency of Zanzibar's constitutional progress, following the now classic pattern which is characteristic of British overseas policy.

52. From the first legislative elections in 1957 to the general election of July 1963, Zanzibar rapidly completed the stages which were to bring it to internal self-government and then, after the London Conference in September 1963, to full independence.

53. It is encouraging to note that the opposition which at times divided the different sectors of the population has now been toned down. The citizens of the new State will therefore be able to devote themselves, without reservation, to the management of the national patrimony.

54. The members of the Council have seen the cable of 10 December 1963<sup>3/</sup> from the authorities of Zan-

47. J'ai également des raisons particulières de me réjouir de l'accession à l'indépendance de ces deux pays et j'espère que la solidarité que malgré leur diversité les deux communautés ont trouvée dans la lutte pourra également prévaloir dans la construction de l'avenir. Ces pays connaissent ou ont des communautés de religions différentes, de races différentes, d'ethnies différentes, mais l'harmonie dans laquelle elles ont mené ensemble le combat est une garantie que c'est le même dénominateur commun qui guidera leurs pas vers la construction de leur avenir.

48. Je ne voudrais pas manquer de saluer l'attitude du Royaume-Uni, qui, parfois, par des détours qui nous sont pénibles mais qu'il croit parfois être seul à comprendre, arrive enfin à des gestes de cette nature. Si notre satisfaction peut avoir un sens en ce jour, c'est dans la présence de ces deux délégations, mais nous ne pouvons que ne pas espérer que le même geste sera accompli un jour à l'égard des autres territoires africains qui demeurent sous la même domination.

49. Je n'ai pas besoin d'ajouter les mêmes observations que mes collègues qui m'ont précédé, mais, si mes collègues de langue anglaise sont d'accord, je pourrai m'abstenir de demander l'interprétation de mon intervention.

50. M. SEYDOUX (France): Il y a quelques jours seulement, deux pays africains voisins ont accédé à la souveraineté internationale. Après 70 ans de protectorat ou de colonisation britanniques, les populations de Zanzibar et du Kenya ont, à 48 heures d'intervalle, pris en main leur destinée nationale. Cette simultanéité des deux événements n'est pas seulement significative de ce qu'il est convenu d'appeler "l'accélération de l'histoire". Elle l'est également parce qu'elle marque la conclusion d'une vaste entreprise de décolonisation: l'un après l'autre, tous les pays d'Afrique orientale placés sous l'administration du Royaume-Uni sont maintenant arrivés à l'indépendance. Un tel résultat est tout à l'honneur de l'ancienne Puissance administrante aussi bien que des populations de cette région.

51. Doté d'une situation géographique privilégiée, Zanzibar a toujours été un des lieux de rencontre de l'océan Indien, et l'histoire de cet archipel remonte fort loin dans le passé. Sans vouloir rappeler toutes les étapes d'une évolution politique récente que notre collègue du Royaume-Uni vient d'exposer avec tant de clarté, je désire néanmoins souligner combien les progrès constitutionnels de Zanzibar ont été constants, suivant le schéma désormais classique qui est la caractéristique de la politique britannique outre-mer.

52. Des premières élections législatives de 1957 aux élections générales de juillet 1963, Zanzibar a franchi rapidement les étapes qui devaient l'amener à l'autonomie interne, puis, après la Conférence de Londres de septembre 1963, à l'indépendance complète.

53. Il est encourageant de noter que les oppositions qui avaient à certains moments troublé les différents secteurs de la population se sont aujourd'hui estompées. Ainsi, les citoyens du nouvel Etat vont-ils pouvoir se consacrer sans arrière-pensée à la gestion du patrimoine national.

54. Les membres du Conseil ont eu connaissance du télégramme du 10 décembre 1963<sup>3/</sup>, par lequel

<sup>3/</sup> Ibid., document S/5478.

<sup>3/</sup> Ibid., document S/5478.

zibar requesting the admission of their country to the United Nations and stating that they entirely accept the obligations contained in the Charter. The French delegation is convinced that the new State is willing and able to fulfil that undertaking. For that reason it will be glad to vote for the draft resolution submitted by the United Kingdom, Ghana and Morocco, and feels sure that the text will obtain the unanimous support of members of the Council.

55. In welcoming Zanzibar as the 112th Member of our Organization, I am glad to offer my country's sincere good wishes for the happiness and prosperity of the new State and its people.

56. Kenya, with its 8 million inhabitants in an area of 575,000 square kilometres, has one of the best farming economies in Africa, substantial mineral resources, and an industry which, though still on a small scale, has been constantly progressing since the end of the Second World War.

57. Admittedly, political progress in this area has sometimes been hampered by the existence of communities of very different origins, whose interests it was at first difficult to reconcile. The events of the last decade, however, belong to the past and we cannot but be struck by the speed of the development that has taken place during the last three years. After the London Conference of January 1960, events followed a new course. Beginning with a system under which, in both the Council of Ministers and the Legislative Council, the numbers of nominated members and elected members were practically equal, Kenya last May reached the stage of internal self-government. Its institutions, based on the bicameral principle, are truly democratic in nature. Moreover, in order to take account of local tendencies, an original system has been devised which establishes a balance between the central and the regional authorities. On 12 December, Kenya joyfully celebrated the proclamation of its independence, a short time after its immediate neighbours, Tanganyika and Uganda. I am sure that the ceremonies held on that date in the great city of Nairobi, in the presence of the Duke of Edinburgh and the representatives of eighty nations including my own, will be an unforgettable memory for our Kenyan friends.

58. On behalf of my country, which maintains close and friendly relations with Africa, I offer the leaders and people of Kenya sincere good wishes for their future, and the hope that all the domestic and foreign problems which they may have to face will always be settled in harmony and concord.

59. The Prime Minister of Kenya, in his cable of 12 December 1963<sup>4/</sup> requesting that his country be admitted to our Organization, states that his Government undertakes to fulfil the obligations contained in the United Nations Charter. The French delegation is glad to take note of that undertaking.

60. My delegation will have great satisfaction in voting in favour of draft resolution, submitted jointly by our colleagues of the United Kingdom, Ghana and Morocco, which I am sure will also obtain a unanimous

les autorités de Zanzibar demandent l'admission de leur pays à l'Organisation des Nations Unies et déclarent qu'elles acceptent entièrement les obligations énoncées par la Charte. La délégation française est convaincue que le nouvel Etat est désireux et capable de remplir cet engagement. C'est la raison pour laquelle elle votera volontiers pour le projet de résolution présenté par le Royaume-Uni, le Ghana et le Maroc, persuadée d'ailleurs que ce texte rencontrera l'accord unanime des membres du Conseil.

55. En accueillant Zanzibar en qualité de 112ème Membre de notre organisation, je suis heureux de formuler les vœux sincères de mon pays pour le bonheur et la prospérité du nouvel Etat et de sa population.

56. Avec ses 8 millions d'habitants répartis sur une superficie de 575 000 kilomètres carrés, le Kenya possède aujourd'hui l'une des meilleures agricultures d'Afrique, des ressources minérales non négligeables et une industrie sans doute encore modeste, mais en constants progrès depuis la fin de la seconde guerre mondiale.

57. Certes, les progrès politiques de cette région ont été parfois compliqués par l'existence de collectivités d'origines très différentes et dont les intérêts étaient au départ difficiles à concilier. Mais les événements de la précédente décennie sont aujourd'hui choses du passé et l'on ne peut qu'être frappé par la rapidité de l'évolution enregistrée au cours des trois dernières années. Après la Conférence de Londres de janvier 1960, une voie nouvelle a été ouverte: parti d'un système qui partageait le Conseil des ministres et le Conseil législatif entre deux groupes pratiquement égaux de membres nommés et élus, le Kenya a atteint dès mai dernier le stade de l'autonomie interne: ses institutions fondées sur le principe du bicaméralisme sont d'essence véritablement démocratique. Enfin, pour tenir compte des particularismes locaux, des formules originales ont permis d'établir l'équilibre entre les autorités centrales et régionales. Le Kenya a célébré dans l'allégresse le 12 décembre la proclamation de son indépendance, peu de temps, en fait, après ses voisins immédiats, le Tanganyika et l'Ouganda. Les cérémonies qui se sont déroulées à cette date dans la grande cité de Nairobi en présence du duc d'Edimbourg et des représentants de 80 nations, dont la mienne, resteront, j'en suis sûr, un souvenir inoubliable pour nos amis du Kenya.

58. Au nom de mon pays, qui entretient avec l'Afrique des relations étroites et amicales, je tiens à adresser aux dirigeants du Kenya et à la population de ce pays les vœux très sincères que je formule pour leur avenir et pour que tous les problèmes intérieurs ou extérieurs qui pourraient se poser à eux soient toujours réglés dans l'harmonie et la concorde.

59. Dans le télégramme qu'il a adressé le 12 décembre 1963<sup>4/</sup> afin de demander l'admission de son pays à notre organisation, le Premier Ministre du Kenya déclare que son gouvernement s'engage à remplir les obligations imposées par la Charte des Nations Unies. La délégation française est heureuse d'enregistrer cet engagement.

60. C'est avec une grande satisfaction que ma délégation apportera donc sa voix au projet de résolution présenté conjointement par nos collègues du Royaume-Uni, du Ghana et du Maroc et qui, j'en

<sup>4/</sup> Ibid., document S/5482.

<sup>4/</sup> Ibid., document S/5482.

vote.

61. Like my colleague from Morocco, I am willing to forego the interpretation of my statement, provided the English-speaking delegations have no objection.

62. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet people has always welcomed with sincere satisfaction the appearance on the world scene of new independent States arising in place of colonial empires, as a further step towards transforming the contemporary world into a world without colonies or colonial oppression.

63. During the past few years, and particularly since the adoption of the historic Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples, the progress of the national liberation movement of the peoples of colonies and dependent territories has led to the creation of a whole series of independent States, especially on the continent of Africa.

64. Whereas in 1958 there were only nine sovereign States in Africa, and more than three quarters of the African people suffered under cruel colonial domination, today there are thirty-four independent African States. Only a few days ago, on 10 December, Zanzibar became a sovereign State. On 12 December, Kenya joined the ranks of independent States, emerging victorious from many years of struggle for its freedom and independence.

65. Up to the present time, 230 million Africans have cast the yoke of colonial rule from their shoulders, and a few centres of alien bondage remain on the map of Africa.

66. As a result of the upsurge of the national liberation movement among the peoples of the colonies and dependent territories, the yearly consideration of the question of the admission of new Members to the United Nations has become an important practice of the Organization. As the colonial countries and peoples gain independence, the ranks of Members of the United Nations swell with accompanying changes in the qualitative character of our Organization. The Soviet Union regards the growth in United Nations membership as a reflection of the victories won by the colonial peoples over the forces which strive to delay the process of liquidating the system of colonial oppression. Much of course remains to be done, in the United Nations as elsewhere, so that freedom may triumph in every corner of the globe; the struggle for the final victory of the ideas of freedom, equality and brotherhood requires a vast amount of effort and energy.

67. The Soviet nation is happy to hail the growth of these forces and extend a warm welcome to the peoples of Zanzibar and Kenya upon their entry into our international family. We are sincerely happy to see, and welcome in this hall, the representatives of Zanzibar and Kenya.

68. When we receive these new States into the ranks of the United Nations, the whole of the road of unremitting struggle, suffering and privation unfolds inevitably before our eyes—that road which the peoples of Zanzibar and Kenya had to travel before throwing off the shackles of colonial oppression.

suis sûr, rencontrera, lui aussi, l'unanimité des suffrages.

61. De même que mon collègue du Maroc, je suis d'accord pour qu'il n'y ait pas d'interprétation de mon exposé si, toutefois, cette requête ne soulève pas d'objection de la part des délégations de langue anglaise.

62. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: C'est avec une sincère satisfaction que le peuple soviétique a toujours accueilli l'apparition sur la scène internationale de nouveaux Etats indépendants venant remplacer les empires coloniaux; il y voit un nouveau pas dans la voie de la transformation du monde contemporain en un monde sans colonies et sans oppression colonialiste.

63. Au cours de ces dernières années, surtout depuis l'adoption de la Déclaration historique sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, l'essor du mouvement de libération nationale des peuples des colonies et des territoires non autonomes a permis la formation de toute une série d'Etats indépendants, principalement sur le continent africain.

64. Alors qu'en 1958 l'Afrique comptait seulement neuf Etats souverains et que plus des trois quarts des Africains étaient soumis à une cruelle domination coloniale, il existe aujourd'hui 34 Etats indépendants sur ce continent. Il y a quelques jours à peine, le 10 décembre, Zanzibar est devenu un Etat souverain. Le 12 décembre, le Kenya est venu se joindre à son tour aux Etats indépendants après être sorti victorieux de la lutte qu'il a menée pendant de longues années pour sa liberté et son indépendance.

65. Jusqu'à présent, 230 millions d'Africains ont secoué le joug des régimes coloniaux et, sur la carte d'Afrique, il ne subsiste que de rares foyers de domination étrangère.

66. Grâce à l'ampleur prise par le mouvement de libération nationale des peuples des colonies et des territoires non autonomes, l'Organisation des Nations Unies examine solennellement, chaque année, des demandes d'admission de nouveaux Membres. A mesure que les pays et les peuples coloniaux conquièrent leur indépendance, les rangs des Membres de l'Organisation des Nations Unies grossissent, et la physionomie de l'Organisation s'en trouve modifiée. L'Union soviétique voit dans cet élargissement de la composition de l'ONU une conséquence des victoires remportées par les peuples coloniaux sur les forces qui s'emploient à retarder la liquidation du système d'oppression coloniale. Bien entendu, il reste encore beaucoup à faire, notamment à l'Organisation des Nations Unies, pour que la liberté triomphe partout dans le monde; la victoire finale des idées de liberté, d'égalité et de fraternité exigera les plus grands efforts.

67. La nation soviétique est heureuse de saluer la montée de ces forces et d'accueillir les peuples de Zanzibar et du Kenya dans la famille des Nations Unies. Nous nous réjouissons sincèrement de voir dans cette salle les représentants de Zanzibar et du Kenya.

68. Au moment d'admettre ces nouveaux Etats à l'ONU, nous ne pouvons nous empêcher de penser à la lutte inlassable, aux souffrances et aux privations des peuples de Zanzibar et du Kenya, au dur chemin qu'ils ont dû parcourir avant de secouer les chaînes du colonialisme.

69. We recall the inspiring words of Jomo Kenyatta, whose name has become a symbol of the Kenyan people's struggle for independence and who today stands at the head of independent Kenya: he said, at the end of 1961, that "freedom is not something given as a gift. We have a right to take it, because it belongs to us. I say that the time has come when we should manage our country ourselves".

70. It is no departure from historical truth to say that Zanzibar and Kenya did not receive their freedom as a gift. No matter with what eloquence the representatives of the colonial Powers talk, here and in other United Nations organs, about their "magnanimity" and "voluntary departure" from their colonies, Zanzibar and Kenya have drunk the cup of colonial bitterness to the dregs. The colonial past has brought much misfortune and difficulty to these countries, and its consequences will be felt for a long time to come, until measures have been taken for the rapid political, economic and social development in which the real interests of the peoples of Zanzibar and Kenya lie.

71. For the former British protectorate of Zanzibar, the attainment of independence is the signal for a rebirth of the prosperity of the country which was once the pearl of Africa; it is a call to eliminate the one-sided, single-crop character of the economy, to develop industry in the modern meaning of that word, to apply the country's resources in satisfaction of its population's vital needs, and to eliminate illiteracy—in a word, to remove everything that Zanzibar inherited from alien domination in the economic and political field, education, health and so forth.

72. The attainment of independence is a turning-point, the beginning of a new road; but it is at the same time a weapon in the fight for genuine national sovereignty and the elimination of the difficulties confronting the young States on their path to independent existence, on the path to the strengthening and consolidating not only of their political but also of their economic independence.

73. The Soviet people welcomes the aspiration of the people of Zanzibar—expressed on 9 December by that country's Prime Minister, Muhammed Shamte Hamadi—to "create a prosperous, strong and democratic State", and also its course towards a policy of non-alignment and of unity with the African countries. The people of Zanzibar, in its Prime Minister's words, "wants Zanzibar to use its influence, however small, and its voice, however weak, for the good of the whole world and particularly for the good of millions of our friends and neighbours in East and Central Africa".

74. Such a statement cannot but be approved; for experience shows that only a policy of non-participation in the military blocs of the Western Powers can free the young States of Asia and Africa from the need for a one-sided orientation, and give them the opportunity to develop relations with all countries.

75. It is with special pleasure that the Soviet delegation welcomes the independence of Kenya, whose people was one of the first to stir itself to action on behalf of its national freedom and independence. We are bound to express our feeling of admiration and profound respect for the gallant people of Kenya,

69. Les paroles inspirées de Jomo Kenyatta, dont le nom est devenu le symbole de la lutte des Kényens pour l'indépendance et qui préside aujourd'hui aux destinées du Kenya indépendant, nous reviennent à l'esprit. Il a dit, à la fin de 1961: "La liberté n'est pas quelque chose que l'on offre en cadeau. Nous avons le droit de la prendre car elle nous appartient. L'heure est venue où nous devons gouverner nous-mêmes notre pays."

70. Ce n'est pas manquer à la vérité historique que de dire que la liberté n'a pas été offerte en cadeau à Zanzibar et au Kenya. Quels que soient les efforts d'éloquence que déploient, ici et dans les autres organes de notre organisation, les représentants des puissances coloniales qui nous parlent de "magnanimité" et de "départ volontaire" des colonies, il reste que Zanzibar et le Kenya ont vidé jusqu'à la lie la coupe amère du colonialisme. Leur passé colonial a apporté à ces pays beaucoup de souffrances et de difficultés dont les conséquences se feront sentir longtemps encore, jusqu'au moment où seront prises des mesures qui assureront un rapide développement politique, économique et social de ces Etats et qui répondront aux intérêts véritables des habitants de Zanzibar et du Kenya.

71. Pour l'ancien protectorat britannique de Zanzibar, l'accession à l'indépendance est le signal du renouveau du pays qui fut jadis la perle de l'Afrique; c'est une invitation à mettre fin au caractère unilatéral de l'économie, à la monoculture, à développer l'industrie au sens moderne du terme, à orienter les ressources du pays vers la satisfaction des besoins de la population, à éliminer l'analphabétisme, autrement dit à éliminer toutes les séquelles de la domination étrangère dans l'économie, la vie politique, l'instruction, la santé publique, etc.

72. L'accession à l'indépendance marque un tournant, elle annonce une existence nouvelle, mais elle est en même temps le moyen de lutter pour une véritable souveraineté nationale, d'aplanir les difficultés auxquelles se heurtent les jeunes Etats qui veulent demeurer indépendants, consolider et renforcer leur indépendance non seulement politique mais économique.

73. Le peuple soviétique salue le peuple de Zanzibar qui, comme l'a déclaré le 9 décembre le premier ministre Muhammed Shamte Hamadi, souhaite "créer un Etat démocratique prospère et fort" et pratiquer une politique de non-alignement, dans l'unité africaine. Selon le Premier Ministre, le peuple de Zanzibar "veut que Zanzibar use de son influence, si modeste soit-elle, et de sa voix, si faible soit-elle, pour le bien du monde entier, notamment pour celui de ses millions d'amis et voisins d'Afrique orientale et centrale".

74. On ne peut qu'approuver une telle déclaration car l'expérience montre que seule une politique de non-participation aux blocs militaires des puissances occidentales permet aux jeunes Etats d'Asie et d'Afrique d'éviter toute une orientation unilatérale et d'entretenir des relations avec tous les pays.

75. C'est avec une satisfaction toute particulière que la délégation soviétique salue l'indépendance du Kenya, dont le peuple a été l'un des premiers à engager la lutte pour sa liberté et son indépendance nationales. Nous ne pouvons taire notre enthousiasme et notre profond respect devant le courage du peuple kényen,

which underwent many ordeals before it won its independence. Destructive colonial war, persecution and repression of the national leaders of the Kenyan people, attempts to divide the Kenyan people into rival camps engaging in internecine warfare and mutual destruction, in order to prolong colonial rule—such was the monstrous arsenal of weapons to which the Kenyan people was subjected. But the Kenyan people overcame all obstacles and is now concerning itself with large-scale optimistic plans.

76. The election manifesto of the ruling party, the Kenya African National Union, stated that the attainment of independence, which had been fought for so long was not a goal in itself. It merely gave the people an opportunity to work, without interference, for the creation of a democratic African socialist Kenya.

77. The proclamation of Kenya's independence is an outstanding event in the historical process of the African continent's liberation from the last remnants of colonial rule. And today the people of Kenya is fighting to put its programme into effect.

78. In the economic sphere, there is Kenya's six-year development plan, which will begin to be implemented next July. Kenya's economic problems are particularly serious: its Government intends to restrict items of expenditure and build up resources in order to implement its industrial development plans and at the same time, like many other countries on the African continent, to Africanize its administrative machinery.

79. In the political sphere it is the liquidation of military bases as well as the elimination of separatist tendencies and tribal rivalries which, if not extirpated in time, will flourish luxuriantly and weaken the country's resistance to outside attempts to render Kenya's political independence hollow.

80. In the social sphere, it means the elimination of illiteracy and disease, and the creating of new living conditions for the indigenous population of the country.

81. In the international sphere, it means breaking out from the isolation imposed upon Kenya by alien colonialism.

82. There can be no doubt that the people of Kenya has sufficient strength and wisdom to solve all these problems. Late in May of this year, Prime Minister Jomo Kenyatta addressed to the people of his country a passionate and moving manifesto. He read it in Nairobi before a vast gathering:

"Harambee! That is the watchword I give to each of our citizens today, as we begin to build a new Kenya. This word means 'let us all get up, put our shoulders to the wheel and go'. A hard task awaits us, the reward for which will be the knowledge that each of us is a vitally important part in the splendid and inspiring construction of a new socialist Kenyan nation. We will not recognize any master in our socialist economy. We will cast off the burden of colonialism and not look back to the past—the bitterness of racial strife, the deprivation of basic rights, the suppression of our culture."

qui a connu bien des épreuves avant de parvenir à l'indépendance. Guerre coloniale d'extermination, persécutions, répression exercée contre les leaders nationalistes du peuple kényen, tentatives faites pour diviser le peuple en camps hostiles, décimés par les luttes intestines, en vue de prolonger la domination coloniale: tel est le monstrueux arsenal de moyens employés contre le peuple kényen. Mais le peuple est venu à bout de tous les obstacles et il établit maintenant de vastes projets pleins d'optimisme.

76. Dans le manifeste électoral de la Kenya African National Union, parti au pouvoir, on lit que l'accession à l'indépendance, qui a fait l'objet d'une lutte si longue, n'est pas un but en soi. Elle permet seulement au peuple de travailler sans obstacles à la création d'un Kenya démocratique, africain et socialiste.

77. La proclamation de l'indépendance du Kenya constitue un événement marquant dans le processus historique de la libération du continent africain des derniers vestiges de la domination coloniale. Aujourd'hui, le peuple kényen lutte pour la mise en œuvre de son programme.

78. Dans le domaine économique, il s'agit du plan sexennal de développement dont l'exécution commencera en juillet 1964. Les problèmes économiques du Kenya sont d'une gravité exceptionnelle: le gouvernement a l'intention de limiter les dépenses et d'accumuler les ressources pour mener à bien les projets de développement industriel et procéder en même temps, comme le font beaucoup de pays africains, à l'africanisation de l'administration.

79. Dans le domaine politique, il s'agit de liquider les bases militaires et de mettre fin aux tendances séparatistes et aux dissensions tribales qui, si elles ne sont pas jugulées à temps, gagneront du terrain et affaibliront la résistance du pays aux tentatives faites de l'extérieur pour priver de toute substance l'indépendance politique du Kenya.

80. Sur le plan social, ce sera l'élimination de l'analphabétisme, de la maladie, la création de conditions de vie nouvelles pour la population autochtone.

81. Sur le plan international, ce sera la fin de l'isolement que le colonialisme étranger avait imposé au Kenya.

82. Il est certain que le peuple kényen a suffisamment de sagesse et de force pour résoudre ces problèmes. Le premier ministre Jomo Kenyatta a adressé, à la fin du mois de mai dernier, un manifeste passionné et émouvant à la population du pays. Il l'a lu à Nairobi devant une foule immense. Je me permets de le citer:

"Harambee"! Voilà l'appel que j'adresse aujourd'hui à tous les citoyens pour que nous commençons à construire un Kenya nouveau. "Harambee" veut dire: travaillons ensemble, levons-nous et marchons. Un dur labeur nous attend. Nous en serons récompensés en sachant que chacun d'entre nous joue un rôle vital dans cette belle et noble tâche qu'est l'édification de la nouvelle nation socialiste kényenne. Nous n'acceptons pas de maîtres dans notre économie socialiste. Nous secouons le joug du colonialisme, sans nous retourner vers l'amertume des dissensions raciales, vers la méconnaissance des droits fondamentaux, vers l'étouffement de notre culture."

83. In cables to the Prime Minister of Zanzibar, Muhammed Shamte Hamadi, and to the Prime Minister of Kenya, Jomo Kenyatta, of 8 and 11 December respectively, the Head of the Soviet Government, Nikita Sergeevich Khrushchev, warmly congratulated the Governments and peoples of Zanzibar and Kenya, on behalf of the Soviet people and Government, on the proclamation of their independence. The Soviet people has always felt complete solidarity with them in their heroic struggle for national freedom and independence, and is sincerely happy that the peoples of Zanzibar and Kenya are now embarking upon the road of independent State development.

84. The Soviet Government has formally recognized Zanzibar and Kenya as independent sovereign States, and has expressed its readiness to establish diplomatic relations with Zanzibar and Kenya and to exchange diplomatic representatives with them.

85. The Soviet delegation extends its warm wishes to the peoples of Zanzibar and Kenya for complete success in their struggle for free and independent development. Naturally, what the young States need above all, in order to construct a new life, is peace. This latest increase in the United Nations, therefore, is also an increase in the ranks of the peace-loving forces fighting to strengthen peace throughout the world.

86. The USSR delegation supports the declarations and applications before the Security Council for the admission of Zanzibar and Kenya to membership in the United Nations. The Soviet Union delegation will vote in favour of the draft resolutions submitted to us.

87. Mr. President, I should like, if I may, to follow the good example of my colleagues and not insist on consecutive interpretation into English and, by the same token, into French.

88. Mr. BORJA (Philippines): It is with genuine pleasure that the Philippine delegation, before it ends its term as a non-permanent member of the Security Council, is considering the admission of Kenya and Zanzibar to the United Nations.

89. The recent independence of Kenya and Zanzibar signifies once more the inevitable emergence of colonies into independent States. It is fitting that the composition of the United Nations should reflect these essential changes which are truly landmarks, marking the progress of one of the life-giving principles of the United Nations, which is decolonization, or, more fundamentally, the freedom of all peoples.

90. Kenya, endowed with rich natural resources and populated by vigorous and gifted inhabitants, promises to be one of Africa's most prosperous nations. That country's future is, moreover, brightened by the announcement of Kenya's courageous and wise leader, Prime Minister Jomo Kenyatta, that his Government aims to pursue a policy of multiracial harmony, co-operation and enterprise. The Philippine delegation is particularly heartened by this development, for we believe, along with the far-sighted architects of modern Kenya, that nation-building must be based on mutual accommodation and respect; that is the essence of democracy and freedom.

83. Dans les télégrammes adressés respectivement au Premier Ministre de Zanzibar, M. Muhammed Shamte Hamadi, le 8 décembre, et au Premier Ministre du Kenya, M. Jomo Kenyatta, le 11 décembre, le chef du Gouvernement soviétique, M. Khrouchchev, au nom du peuple et du gouvernement soviétiques, a adressé de sincères félicitations aux gouvernements et aux peuples de Zanzibar et du Kenya à l'occasion de la proclamation de leur indépendance. Le peuple soviétique a toujours manifesté la plus grande solidarité à l'égard de la lutte héroïque pour l'indépendance et la liberté nationale, et il se réjouit sincèrement que les peuples de Zanzibar et du Kenya s'engagent dans la voie d'un développement national indépendant.

84. Le Gouvernement soviétique a déclaré solennellement qu'il reconnaissait Zanzibar et le Kenya en tant qu'Etats indépendants et souverains, et il s'est déclaré prêt à établir des relations diplomatiques avec eux et à procéder à un échange de représentants diplomatiques.

85. La délégation soviétique souhaite de tout cœur que, grâce aux efforts de leurs peuples, Zanzibar et le Kenya se développent dans la liberté et l'indépendance. Il est naturel que, pour construire leur vie nouvelle, les jeunes Etats aient avant tout besoin de paix. Cet accroissement du nombre des Etats Membres est donc aussi un accroissement des forces qui luttent pour le maintien de la paix universelle.

86. La délégation soviétique appuie les demandes d'admission de Zanzibar et du Kenya à l'Organisation des Nations Unies. Elle votera pour les projets de résolution dont le Conseil de sécurité est saisi.

87. Suivant le bon exemple de mes collègues, je renoncerais à l'interprétation consécutive de mon intervention en anglais et en français.

88. M. BORJA (Philippines) [traduit de l'anglais]: C'est avec un plaisir sincère que la délégation des Philippines envisage, avant que ne s'achève son mandat de membre non permanent du Conseil de sécurité, l'admission du Kenya et de Zanzibar à l'Organisation des Nations Unies.

89. L'indépendance récente du Kenya et de Zanzibar est un nouvel exemple de la transformation inévitable des colonies en Etats indépendants. Il est juste que la composition de notre organisation reflète ces changements capitaux, qui sont autant de jalons du progrès de l'un des principes les plus féconds des Nations Unies: la décolonisation ou, mieux encore, la liberté de tous les peuples.

90. Le Kenya, doté de grandes richesses naturelles et peuplé d'hommes vigoureux et bien doués, promet d'être l'un des Etats les plus prospères de l'Afrique. Son avenir paraît encore plus rose depuis que son chef, aussi courageux que sage, le premier ministre Jomo Kenyatta, a annoncé que son gouvernement entendait poursuivre une politique d'harmonie, de coopération et d'action multiraciales. La délégation philippine est particulièrement encouragée par ce fait, car nous croyons, avec les architectes clairvoyants du Kenya moderne, qu'une nation ne peut se bâtir que sur les concessions et le respect mutuels; telle est l'essence de la démocratie et de la liberté.

91. Zanzibar, on the other hand, a country with a long and colourful history, also promises to play a prominent role in the development of modern Africa. Situated by the Red Sea and the Persian Gulf, it has occupied a strategic position in the development of trade between Asia and Africa. Consequently, Zanzibar has become another example of a country where various races can live together peacefully in the pursuit of common interests.

92. The Philippine delegation therefore gladly welcomes the admission of Kenya and of Zanzibar to the United Nations. We are certain that these two countries will creditably acquit themselves under the Charter and will contribute their ample share in making our Organization a vital instrument for creative peace and genuine progress—as other African Member States are now doing. We look forward to collaborating with their representatives at the United Nations and to becoming better acquainted with them.

93. As an Asian country, the Philippines conveys to Kenya and Zanzibar its warm wishes as they embark on the arduous but noble tasks of nation-building and international co-operation. The Philippines welcomes with brotherly and cordial greetings Kenya and Zanzibar and the dignitaries who represent them in these halls. It was precisely in this spirit of friendliness and the desire to welcome African nations into the family of independent States that President Macapagal of the Philippines recently toured some African countries. This, we hope, is the auspicious beginning of a long, enduring friendship between our country and the freedom-loving peoples of Africa. And this is, perhaps, better appreciated against this background, that in lifting the final curtain of liberty over the surface of this earth history has imposed a common destiny on Africa and Asia.

94. If there is no objection on the part of the French-speaking members of the Council, I waive my right of interpretation.

95. Mr. ALVARADO (Venezuela) (translated from Spanish): The emergence into independent life of two new African States—Zanzibar and Kenya—is an occasion for particular rejoicing on the part of the delegation of Venezuela. My delegation is also pleased to note that the peoples of Zanzibar and Kenya have been able to achieve independence without the destruction which accompanies a bloody battle for emancipation, although they could not escape all the incidents which are part and parcel of the attainment of this inalienable right. This is striking evidence of the worth-while role played by the United Nations, not only in the present-day process of decolonization itself but also in arrangements to ensure that that process goes forward under the most favourable conditions for the dependent peoples concerned.

96. My delegation is equally gratified to note, once again, that political wisdom and respect for its commitments are still outstanding characteristics of the United Kingdom, in which that country may rightly take pride.

97. Zanzibar and Kenya satisfy all the requirements for membership in the Organization, and their respective Governments have declared that they fully accept the obligations contained in the Charter and solemnly undertake to fulfil them. We shall therefore vote in favour of the draft resolutions submitted by

91. De son côté, Zanzibar, pays dont l'histoire est longue et pittoresque, promet également de jouer un rôle éminent dans le développement de l'Afrique moderne. Face à la mer Rouge et au golfe Persique, Zanzibar occupe une position stratégique dans le développement du commerce entre l'Asie et l'Afrique. Par là, Zanzibar est un autre exemple de pays où des races diverses peuvent vivre paisiblement ensemble dans la poursuite d'intérêts communs.

92. La délégation philippine se félicite donc de l'admission du Kenya et de Zanzibar à l'Organisation des Nations Unies. Nous sommes convaincus que ces deux pays, comme d'autres Etats Membres africains le font déjà, sauront s'acquitter dignement de leurs obligations au titre de la Charte et qu'ils s'emploieront de leur mieux à faire de notre organisation un instrument capital de paix créatrice et de progrès véritable. Nous avons hâte de mieux connaître leurs représentants auprès de l'Organisation et de pouvoir collaborer avec eux.

93. En tant que pays d'Asie, les Philippines adressent au Kenya et à Zanzibar leurs vœux chaleureux au moment où ces pays assument les tâches ardues mais nobles de l'édification du pays et de la coopération internationale. Les Philippines accueillent fraternellement et cordialement le Kenya et Zanzibar ainsi que les dignitaires qui les représentent en cette enceinte. C'est d'ailleurs dans cet esprit d'amitié et avec le désir d'accueillir les nations africaines dans la famille des Etats indépendants que notre président, M. Macapagal, a visité dernièrement plusieurs pays africains. C'est là, nous l'espérons, l'heureux augure d'une longue et durable amitié entre notre pays et les peuples d'Afrique épris de liberté. La chose est d'autant plus normale que l'histoire, en levant enfin le rideau de la liberté sur la surface du globe, a imposé une commune destinée à l'Afrique et à l'Asie.

94. S'il n'y a pas d'objection de la part des membres du Conseil qui sont de langue française, je renoncerai à l'interprétation de ma déclaration.

95. M. ALVARADO (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: C'est avec une satisfaction toute particulière que la délégation du Venezuela salue l'accession à l'indépendance de deux nouveaux Etats africains, Zanzibar et le Kenya. Ma délégation se félicite aussi que les peuples de Zanzibar et du Kenya, s'ils n'ont pas évité les incidents qui caractérisent la revendication de ce droit inaliénable, aient obtenu leur indépendance sans connaître les destructions qui accompagnent une lutte sanglante pour l'émancipation. Ce fait met en lumière le rôle salutaire que joue notre organisation, non seulement en encourageant le processus de décolonisation dans le monde actuel, mais aussi en s'employant pour que ce processus se déroule dans les conditions les plus favorables pour les peuples qui se trouvent en état de dépendance.

96. Ma délégation n'est pas moins satisfaite de constater, une fois de plus, que la sagesse politique et la fidélité aux engagements restent parmi les vertus dont le Royaume-Uni peut s'enorgueillir à juste titre.

97. Zanzibar et le Kenya réunissent toutes les conditions requises pour devenir Membres de l'Organisation des Nations Unies; leurs gouvernements ont déclaré qu'ils acceptaient pleinement les obligations énoncées dans la Charte de notre organisation et qu'ils s'engageaient solennellement à les observer.

the delegations of Ghana, Morocco and the United Kingdom, under which the Security Council recommends to the General Assembly to admit Zanzibar and Kenya to membership of the United Nations.

98. We are sure that Zanzibar and Kenya will make a useful contribution to the solution of the many delicate problems confronting our Organization.

99. On behalf of the Government and people of Venezuela, I extend to the peoples and Governments of Zanzibar and Kenya our warmest congratulations on their independence, and our most sincere and wholehearted good wishes for their prosperity in this new stage of their history. My delegation also wishes to extend similar congratulations to the United Kingdom, for the contribution it has made to this happy achievement.

100. Mr. LIU Chieh (China): One of the principal purposes of the United Nations is the promotion of free political institutions so that the peoples of Non-Self-Governing Territories can be assured of a peaceful and orderly evolution towards self-government and independence. In this respect, the United Nations can boast of considerable success, as witnessed by the successive emergence of new sovereign States in the brief span of a few years.

101. The Chinese Government and people attach the utmost importance to the principle of self-determination enshrined in the Charter of the United Nations, and we have given it consistent and unequivocal support. We therefore have reason to feel gratified when we extend welcome today to two new nations from Africa—Zanzibar and Kenya—on their attainment of full independence this month. I think this event is not only significant for the world Organization but also redounds to the credit of the British Commonwealth of Nations.

102. The representative of the United Kingdom has just recalled the colonial policy of his Government, which is to promote steady progress, first, to self-government, then to self-determination, leading finally to independence. The admission of Kenya and Zanzibar to the world Organization today testifies once again to the soundness of this policy.

103. In voting for the draft resolutions before us, may I express the confident hope of my delegation that the two new States will play a fruitful role in furthering the principles and purposes of this Organization for the common good of mankind.

104. Mr. President, with your approval, I would also request waiver of interpretation.

105. Mr. NIELSEN (Norway): The people and Government of Norway extend their sincere congratulations to Zanzibar and to Kenya, upon their accession to sovereignty and national independence. Norway, furthermore, welcomes their applications for membership in the United Nations. We deem it fortunate that these applications can be considered before the end of the present session of the General Assembly, so that the wish of the two States to become Members can be acted upon without delay.

C'est pourquoi nous voterons pour les projets de résolution présentés par les délégations du Ghana, du Maroc et du Royaume-Uni, aux termes desquels le Conseil de sécurité recommande à l'Assemblée générale d'admettre Zanzibar et le Kenya au sein de l'Organisation.

98. Nous sommes convaincus que Zanzibar et le Kenya apporteront leur pleine contribution à la solution des problèmes nombreux et délicats dont notre organisation est saisie.

99. Au nom du gouvernement et du peuple du Venezuela, j'adresse aux peuples et aux dirigeants de Zanzibar et du Kenya nos plus chaleureuses félicitations pour leur indépendance, ainsi que nos vœux les plus sincères et les plus fervents de prospérité dans cette nouvelle étape de leur histoire. Ma délégation félicite également le Royaume-Uni d'avoir contribué à cet heureux événement.

100. M. LIU Chieh (Chine) [traduit de l'anglais]: L'un des principaux buts des Nations Unies est de favoriser le développement d'institutions politiques libres, afin d'assurer aux peuples des territoires non autonomes une évolution pacifique et ordonnée vers l'autonomie et l'indépendance. A cet égard, notre organisation peut se flatter d'avoir assez bien réussi, puisque, en l'espace de quelques années, tant de nouveaux Etats souverains sont venus successivement grossir ses rangs.

101. Le gouvernement et le peuple chinois attachent la plus grande importance au principe de l'autodétermination, consacré par la Charte des Nations Unies, et ils n'ont jamais manqué de le soutenir hautement. C'est donc à bon droit que nous nous félicitons aujourd'hui de pouvoir souhaiter la bienvenue aux deux nouvelles nations africaines, Zanzibar et le Kenya, qui viennent d'accéder ce mois-ci à la pleine indépendance. Cet événement n'est pas seulement un titre de fierté pour l'Organisation mondiale: l'honneur en rejaille également sur le Commonwealth.

102. Le représentant du Royaume-Uni vient de rappeler la politique coloniale de son gouvernement, qui consiste à favoriser l'évolution progressive des territoires vers l'autonomie interne d'abord, puis vers l'autodétermination, et enfin vers l'indépendance. L'admission du Kenya et de Zanzibar à notre organisation atteste aujourd'hui, une fois de plus, le bienfondé de cette politique.

103. En votant pour les projets de résolution dont nous sommes saisis, je voudrais exprimer, au nom de ma délégation, l'espoir confiant que les deux nouveaux Etats joueront un rôle utile au service des principes et des objectifs de l'Organisation et pour le bien commun de l'humanité.

104. Monsieur le Président, si vous le permettez, je renoncerai à l'interprétation consécutive de mon intervention.

105. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Le peuple et le gouvernement norvégiens présentent leurs sincères félicitations à Zanzibar et au Kenya, à l'occasion de leur accession à la souveraineté et à l'indépendance nationale. La Norvège voit avec faveur leur demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies. Il nous paraît heureux que cette demande puisse être examinée avant la fin de la présente session et que l'Assemblée soit ainsi en mesure d'accéder sans tarder au vœu de ces deux pays.

106. Zanzibar celebrated its independence on 10 December. The developments immediately preceding this happy occasion were harmonious and a testament to the character of the people of Zanzibar. My Government looks forward to friendly and intimate relations with the Government and people of Zanzibar. We have a geographical feature in common: like the island State of Zanzibar, we face the sea and are dependent upon marine communications. We are glad that we also contribute towards the communications of the State of Zanzibar.

107. The long struggle of the people of Kenya for national independence was crowned by final success on 12 December 1963. This struggle has been guided by determined leaders whose status, to our minds, has increased further by their wise and statesman-like manner during the final phase of their struggle involving difficult negotiations.

108. The very name of the Prime Minister, Jomo Kenyatta, and the Swahili word for independence, "Uhuru", have become international symbols. Today, they are also symbols of success.

109. The new State of Kenya faces a variety of problems: ethnic, economic and related to national boundaries. The Norwegian delegation is convinced that these problems will be tackled by Mr. Kenyatta and his Government with wisdom and determination. The Norwegian Government and people look forward to close and friendly relations with the new State; as a matter of fact, Norway is aiming at the establishment of an embassy in Nairobi at an early date. The task of the new embassy will be to consolidate the ties between Norway and Kenya. The Norwegian Government is confident that the new State will, in its policy, promote international co-operation for mutual benefit. Norway and the other Nordic countries favour an expansion of their economic relations with Kenya.

110. The Norwegian delegation will take great pleasure in voting for the draft resolutions submitted by Ghana, Morocco and the United Kingdom. We have no doubt that Zanzibar and Kenya will fulfil, and do fulfil, the requirements for membership under Article 4 of the Charter. We are, furthermore, pleased to note that both countries are founding their political future on a democratic constitution and democratic processes of Government. We welcome also the stated intention of the leaders of the two countries to safeguard the rights of minorities and to establish societies in which people of different races and creeds will work together in freedom and harmony.

111. Finally, I also want, on this occasion, to express a word of respect for the contribution of the United Kingdom to this happy occasion.

112. And if I may, on the same understanding as the preceding speakers, waive the translation into French, I should be glad to do so.

113. Mr. BERNARDES (Brazil): The accession of a new State to the free community of nations is always received with gratification by my country. Brazil feels that the colonial relationships still existing are harmful, both to the parties concerned, and to mankind as a whole. We view the struggle for decolonization as embracing all the aspects of the secular fight for freedom and human rights. The admission of

106. Zanzibar a célébré son indépendance le 10 décembre. Ce grand jour a été le terme d'une évolution harmonieuse qui fait honneur au peuple zanzibarite. Mon gouvernement s'attend à des relations très amicales avec le gouvernement et le peuple de Zanzibar. La géographie nous y invite: tout comme l'Etat insulaire de Zanzibar, la Norvège fait face à la mer et dépend de ses relations maritimes. Nous sommes heureux, également, d'aider aux communications de l'Etat de Zanzibar.

107. La longue lutte du peuple kényien pour son indépendance nationale a finalement été couronnée de succès, le 12 décembre 1963. Cette lutte a été guidée par des chefs résolus, dont les mérites ont encore été rehaussés, à nos yeux, par la sagesse et les qualités d'homme d'Etat dont ils ont fait preuve pendant les négociations difficiles qui en ont marqué le terme.

108. Le nom même du Premier Ministre, Jomo Kenyatta, et le terme souahéli qui désigne l'indépendance, "Uhuru" ont pris valeur de symboles internationaux. Ce sont aussi, aujourd'hui, des symboles de succès.

109. Le nouvel Etat du Kenya doit faire face à divers problèmes, d'ordre ethnique, d'ordre économique ou relatifs aux frontières nationales. La délégation norvégienne est convaincue que M. Kenyatta et son gouvernement aborderont ces problèmes avec sagesse et résolution. Le gouvernement et le peuple norvégiens souhaitent entretenir des relations de vive amitié avec le nouvel Etat; mon pays voudrait même ouvrir prochainement une ambassade à Nairobi dont la tâche sera de consolider les liens entre la Norvège et le Kenya. Le Gouvernement norvégien est convaincu que le nouvel Etat vaudra, dans sa politique, encourager la coopération internationale pour le bien commun. La Norvège et les autres pays nordiques souhaitent développer leurs relations économiques avec le Kenya.

110. La délégation norvégienne votera avec grand plaisir pour les projets de résolution présentés par le Ghana, le Maroc et le Royaume-Uni. Nous ne doutons pas que Zanzibar et le Kenya ne remplissent, aujourd'hui et dans l'avenir, les conditions requises par l'Article 4 de la Charte. Nous sommes heureux, en outre, de voir que ces deux pays fondent leur avenir politique sur une constitution démocratique et sur les méthodes de la démocratie. Nous nous félicitons également de l'intention, proclamée par les chefs des deux pays, de protéger les droits des minorités et de créer une société dans laquelle des hommes qui diffèrent par la race ou la religion puissent travailler ensemble dans l'harmonie et la liberté.

111. Je voudrais enfin, en cette occasion, dire combien nous apprécions le rôle joué par le Royaume-Uni dans cet heureux événement.

112. Comme mes collègues, et sous les mêmes réserves, je renoncerai volontiers à l'interprétation consécutive de mon intervention en français.

113. M. BERNARDES (Brésil) [traduit de l'anglais]: Mon pays salue toujours avec plaisir l'entrée d'un nouvel Etat dans la communauté des nations. Le Brésil estime que les rapports coloniaux qui subsistent nuisent à la fois aux parties intéressées et à l'humanité dans son ensemble. A nos yeux, la lutte pour la décolonisation embrasse tous les aspects du combat séculaire pour la liberté et les droits de l'homme.

each new member to the international community is, moreover, a further consolidation of the principles of self-determination and independence as well as the equality of Member States of the United Nations.

114. It is with great satisfaction, therefore, that I shall cast my vote in favour of the two joint draft resolutions sponsored by Ghana, Morocco and the United Kingdom recommending to the General Assembly the admission of Kenya and Zanzibar to the United Nations.

115. May I take the opportunity, on behalf of my country and my Government, to convey to Mr. Jomo Kenyatta, Prime Minister of Kenya, and to Mr. Muhammed Shamte Hamadi, the Prime Minister of Zanzibar, and through them to their peoples, our earnest congratulations. We wish them the best of success in their efforts toward the construction of their free and progressive countries.

116. May I also congratulate the Organization on having taken one step further towards the goal of universality.

117. On the usual understanding, Mr. President, I am also prepared to waive the French translation of my statement.

118. The PRESIDENT: Now that the members of the Council have all spoken, I shall exercise the privilege of speaking a word on behalf of the delegation of the UNITED STATES OF AMERICA.

119. Let me say that it is an honour to welcome today the representatives of Kenya and Zanzibar to the Security Council chamber and a privilege and an honour for my country to vote for their admission to the United Nations. We believe that these two nations will find active and useful roles to play in the deliberations of the United Nations. The statesmanship of their leaders, and of the United Kingdom, the negotiations conducted with honesty, with forbearance and with determination, which have concluded with complete independence for multi-racial societies, can serve as an example of co-operation and of tolerance throughout the continent of Africa. We believe too that the statesmanship exhibited by Kenya and by Zanzibar bodes well for their future in this Organization, for after all, the success of the deliberations of the United Nations is also based upon the equality of all nations, upon forbearance, concern for the views and the interests of others, and a sincere search for common agreement.

120. No nation here is so big that it cannot profit by listening to the views of others and no nation so small that it cannot make a useful contribution to our deliberations; for in such close exchanges of views and of frank expression of opinion lie our hope for deeper friendship among nations and the best assurance that we have against the dangers of misunderstanding, of mistrust and of conflict. The United States finds, therefore, sincere pleasure in voting for the admission of Kenya and of Zanzibar to the United Nations. Our country has already enjoyed friendly and mutually profitable relations with Kenya and Zanzibar for a long time. The establishment of our first consulate in Zanzibar predated the era of major European influence in Africa. A mission of the American Friends' Service was established in Kenya as early as 1904, and is still functioning there. Large numbers of students from both of these countries have visited mine; more than a thousand students

Chaque admission d'un nouveau membre dans la communauté internationale consolide, d'autre part, les principes de l'autodétermination, de l'indépendance et de l'égalité des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

114. C'est donc avec une grande satisfaction que je voterai pour les deux projets de résolution qu'ont présentés conjointement le Ghana, le Maroc et le Royaume-Uni, et qui recommandent à l'Assemblée générale d'admettre le Kenya et Zanzibar dans notre organisation.

115. Je saisis cette occasion pour présenter, au nom de mon pays et de mon gouvernement, nos vives félicitations à M. Jomo Kenyatta, premier ministre du Kenya, et à M. Muhammed Shamte Hamadi, premier ministre de Zanzibar, ainsi qu'à leurs deux peuples. Nous leur souhaitons un plein succès dans les efforts qu'ils déploient pour assurer la liberté et le progrès des deux pays.

116. Je voudrais enfin féliciter l'Organisation d'avoir fait un pas de plus vers son but final, l'universalité.

117. Avec les réserves d'usage, je veux bien, à mon tour, renoncer à l'interprétation consécutive de ma déclaration en français.

118. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Tous les membres du Conseil ayant pris la parole, je voudrais maintenant ajouter quelques mots au nom de la délégation des ETATS-UNIS D'AMERIQUE.

119. C'est, pour notre délégation, un honneur que d'accueillir aujourd'hui, dans cette salle, les représentants du Kenya et de Zanzibar, et ce sera, pour notre pays, un privilège et un honneur de voter pour leur admission à l'Organisation. Ces deux pays, j'en suis sûr, auront un rôle actif et utile à jouer dans les délibérations des Nations Unies. La sagesse politique dont ont fait preuve leurs leaders, et aussi le Royaume-Uni, les négociations menées avec sincérité, patience et résolution jusqu'à leur conclusion, l'indépendance pleine et entière pour ces sociétés multiraciales peuvent fournir un modèle de coopération et de tolérance à tout le continent africain. Le sens politique ainsi démontré par le Kenya et Zanzibar est d'ailleurs de bon augure pour leur action future dans notre organisation, s'il est vrai que le succès de nos débats suppose l'égalité de toutes les nations, la tolérance, le respect des opinions et des intérêts d'autrui, ainsi que la recherche sincère de l'accord.

120. Aucune nation, ici, n'est si grande qu'elle ne puisse écouter avec profit l'avis des autres, ni si petite qu'elle ne puisse contribuer utilement à nos délibérations; ce sont en effet ces échanges constants de vues et d'opinions franchement exprimées qui nous permettent d'espérer une amitié plus profonde entre les peuples et qui nous donnent la meilleure des assurances possibles contre les risques de mésentente, de méfiance et de conflit. Les Etats-Unis seront donc sincèrement heureux de voter pour l'admission du Kenya et de Zanzibar à l'Organisation des Nations Unies. Notre pays entretient depuis longtemps déjà des rapports amicaux et mutuellement profitables avec le Kenya et Zanzibar. L'établissement de notre premier consulat à Zanzibar est antérieur à l'apogée de l'influence européenne en Afrique. Dès 1904, l'American Friends' Service a installé au Kenya une mission qui est toujours en activité. Beaucoup d'étudiants de ces deux pays ont visité le mien; à lui seul,

from Kenya alone are, at present, studying in American schools and universities. United States aid programmes in these countries, worked out in conjunction with their Governments, along with private commercial relations have further contributed to our mutual respect and friendship. We look forward to continuing this relationship, as equal Members of this great Organization, in debates, in conferences, in all of those exchanges of opinion, which are mutual efforts towards creating that world of free and equal men, envisioned by the Charter of the United Nations.

121. And now, if there are no further speakers, in my capacity of PRESIDENT I shall put the admission of Kenya and Zanzibar to the vote, as suggested at the outset of this meeting, first presenting to you the draft resolution submitted by Ghana, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Morocco [S/5483 and Add.1], recommending to the General Assembly the admission of Zanzibar.

*A vote was taken by show of hands.*

*The draft resolution was adopted unanimously.*

122. The PRESIDENT: Zanzibar has been admitted to membership of the United Nations by the unanimous vote of the Security Council, subject to approval by the General Assembly.

123. We shall now proceed to the consideration of the draft resolution presented by Ghana, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Morocco [S/5484 and Add.1], recommending the admission of Kenya to Membership of the United Nations.

*A vote was taken by show of hands.*

*The draft resolution was adopted unanimously.*

124. The PRESIDENT: Kenya has likewise been admitted to membership of the United Nations by the unanimous vote of the Security Council, subject to approval by the General Assembly.

125. In accordance with rule 60 of the provisional rules of procedure, I shall immediately transmit to the President of the Assembly the text of the two resolutions which have just been adopted, as well as the verbatim record of this meeting.

126. If there is no further business to come before this meeting of the Security Council, I shall express once more, before we adjourn, on behalf of all the members, our unanimous congratulations and felicitations to our two new Members, Zanzibar and Kenya.

*The meeting rose at 11.45 a.m.*

le Kenya compte plus de 1 000 étudiants inscrits actuellement dans les écoles ou les universités américaines. Les programmes d'assistance des Etats-Unis, établis avec l'accord des deux gouvernements bénéficiaires, et les relations commerciales privées ont également renforcé nos sentiments d'amitié et de respect mutuel. Nous serons heureux de maintenir ces rapports, en tant que Membres égaux de notre grande organisation, dans les débats, dans les conférences, au cours de tous ces échanges de vues qui marquent l'effort commun vers la création du monde d'hommes libres et égaux qu'envisage la Charte des Nations Unies.

121. Et maintenant, si personne ne demande la parole, je vais, en ma qualité de PRESIDENT, mettre aux voix l'admission du Kenya et de Zanzibar, en commençant, comme je l'ai indiqué au début de la séance, par le projet de résolution présenté par le Ghana, le Maroc et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord [S/5483 et Add.1] et recommandant à l'Assemblée générale d'admettre Zanzibar à l'Organisation des Nations Unies.

*Il est procédé au vote à main levée.*

*A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.*

122. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Zanzibar est admis à l'Organisation des Nations Unies par le vote unanime du Conseil de sécurité, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée générale.

123. Nous allons maintenant procéder au vote sur le projet de résolution présenté par le Ghana, le Maroc et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord [S/5484 et Add.1] et recommandant l'admission du Kenya à l'Organisation des Nations Unies.

*Il est procédé au vote à main levée.*

*A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.*

124. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Kenya est également admis à l'Organisation des Nations Unies par le vote unanime du Conseil de sécurité, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée générale.

125. Conformément à l'article 60 du règlement intérieur provisoire, je vais transmettre immédiatement au Président de l'Assemblée générale le texte des deux résolutions que nous venons d'adopter, ainsi que le compte rendu in extenso de la séance.

126. L'ordre du jour étant épuisé, je voudrais, avant de lever la séance, adresser aux deux nouveaux Membres, Zanzibar et le Kenya, les félicitations unanimes du Conseil.

*La séance est levée à 11 h 45.*

# WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

## AFRICA/AFRIQUE

**CAMEROON/CAMEROUN:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE  
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

**CONGO (Léopoldville):** INSTITUT POLITIQUE  
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

**ETHIOPIA/ÉTHIOPIE:** INTERNATIONAL  
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

**GHANA:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**KENYA:** THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

**LIBYA/LIBYE:**  
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)  
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

**MOROCCO/MAROC:** AUX BELLES IMAGES  
281 Avenue Mohammed V, Rabat.

**NIGERIA/NIGÉRIA:**  
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD  
University College, Ibadan.

**NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:**  
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufutira.

**NYASALAND/NYASSALAND:**  
BOOKERS (NYASSALAND) LTD.  
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:**  
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.

**TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD.,** Faraday House  
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.

**SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

**TANGANYIKA:**  
DAR ES SALAAM BOOKSHOP  
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.

**UGANDA/OUGANDA:**  
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.

**UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

**AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP**  
32 Abd-el-Khalek Sarwat St., Cairo.

## ASIA/ASIE

**BURMA/BIRMANIE:** CURATOR,  
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

**CAMBODIA/CAMBODGE:** ENTREPRISE KHMÈRE  
DE LIBRAIRIE  
Imprimerie et Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

**CEYLON/CEYLAN:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,  
Colombo.

**CHINA/CHINE:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

**THE COMMERCIAL PRESS, LTD.**  
211 Honan Road, Shanghai.

**HONG KONG/HONG-KONG:**  
THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**INDIA/INDE:**  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.

**OXFORD BOOK STATIONERY COMPANY**  
Calcutta & New Delhi.

**INDONESIA/INDONÉSIE:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**JAPAN/JAPON:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

**KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**PAKISTAN:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
Dacca, East Pakistan.

**PUBLISHERS UNITED, LTD.,** Lahore.

**THOMAS & THOMAS,** Karachi.

**PHILIPPINES:**  
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.  
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quisao, Manila.

**POPULAR BOOKSTORE,** 1573 Doroteo Jose, Manila.

**SINGAPORE/SINGAPOUR:** THE CITY BOOK  
STORE, LTD., Collyer Quay.

**THAILAND/THAÏLANDE:**  
PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**TIBET/THIBET:** LTD., LTD.  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.

**SUKSAPAN PANIT**  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**VIET-NAM (REP. OF)/VIÊT-NAM (RÉP. DU):**  
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THỦ  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

## EUROPE

**AUSTRIA/AUTRICHE:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.

**GEORG FROMME & CO.,** Spengergasse 39, Wien, V.

**BELGIUM/BELGIQUE:** AGENCE  
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**BULGARIA/BULGARIE:** RAZNOÏZNOS  
I, Tzar Assen, Sofia.

**CYPRUS/CYPRE:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

**CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:**  
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.

**DENMARK/DANEMARK:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**FINLAND/FINLANDE:** AKATEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCE:** ÉDITIONS A. PÉDONE  
13, rue Soufflot, Paris (V<sup>e</sup>).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/  
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

**ELWERT UND MEURER**  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

**ALEXANDER HORN**  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

**W. E. SAARBA**  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**GREECE/GRÈCE:** KAUFFMANN BOOKSHOP  
28 Stadion Street, Athens.

**HUNGARY/HONGRIE:** KULTURA  
P. O. Box 149, Budapest 62.

**ICELAND/ISLANDE:** BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstraeti 18, Reykjavik.

**IRELAND/IRLANDE:**  
STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ITALY/ITALIE:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze.

**& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.**

**AGENZIA E.I.O.U.,** Via Meravigli 16, Milano.

**LUXEMBOURG:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**NETHERLANDS/PAYS-BAS:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**NORWAY/NORVÈGE:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**POLAND/POLOGNE:** PAN, Pafac Kultury i Nauki,  
Warszawa.

**PORTUGAL:** LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
186 Rua Aurea, Lisboa.

**ROMANIA/ROUMANIE:** CARTIMEX  
Str. Aristide Briand 14-18,  
P. O. Box 134-135, București.

**SPAIN/ESPAGNE:**  
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.

**LIBRERIA MUNDI-PRENSA,** Castelló 37, Madrid.

**AGUILAR S. A. DE EDICIONES,** Juan Bravo 38, Madrid 6.

**SWEDEN/SUÈDE:** C. E. FRITZ'S  
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B  
Kungsgatan 2, Stockholm.

**SWITZERLAND/SUISSE:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.

**HANS RAUNHARDT,** Kirchgasse 17, Zürich 1.

**TURKEY/TURQUIE:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES:** MEZHHDUNARODNAYA  
KNYIGA. Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

**UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E. 1  
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:**  
CANKARJEVA ZALOŽBA  
Ljubljana, Slovenia.

**DRŽAVNO PREDUZEĆE**  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

**PROSVJETA**  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

**PROSVETA PUBLISHING HOUSE**  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

**ARGENTINA/ARGENTINE:** EDITORIAL  
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

**BOLIVIA/BOLIVIE:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**LOS AMIGOS DEL LIBRO**  
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

**BRAZIL/BRÉSIL:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**LIVRARIA FREITAS BASTOS,** S. A.  
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.

**LIVRARIA KOSMOS EDITORA**  
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

**CHILE/CHILI:**  
EDITORIAL DEL PACÍFICO  
Ahumada 57, Santiago.

**LIBRERIA IVENS,** Casilla 205, Santiago.

**COLOMBIA/COLOMBIE:**  
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.

**LIBRERIA BUCHHOLZ**  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**COSTA RICA:** IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS  
Apartado 1313, San José.

**CUBA:** CUBARTIMPEX  
Apartado Postal 6540, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**ECUADOR/ÉQUATEUR:**  
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.

**LIBRERIA UNIVERSITARIA**  
Calle García Moreno 739, Quito.

**EL SALVADOR:**  
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA  
2a. Av. Sur, San Salvador.

**MANUEL NAVAS Y CIA.**  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

**GUATEMALA:**  
LIBRERIA CERVANTES  
5a. Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.

**SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA**  
6a. Av. 14-33, Guatemala.

**HAITI/HAÏTI:**  
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

**HONDURAS:**  
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

**MEXICO/MEXIQUE:** EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**PANAMA:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

**PARAGUAY:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**PERU/PÉROU:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

**LIBRERIA STUDIUM S. A.**  
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

**URUGUAY:** LIBRERIA RAFAEL BARRETT  
Ramón Anador 4030, Montevideo.

**REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA**  
Piazza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

**VENEZUELA:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

**IRAN:** MEHR AYIN BOOKSHOP  
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

**IRAQ/IRAK:**  
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

**ISRAEL/ISRAËL:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**JORDAN/JORDANIE:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**LEBANON/LIBAN:**  
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beirut.

## NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

**CANADA:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**  
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

**Porto Rico:** PAN AMERICAN BOOK CO.  
P. O. Box 3511, San Juan 17.

**BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO**  
Rio Piedras.

## OCEANIA/OCCÉANIE

**AUSTRALIA/AUSTRALIE:**  
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA  
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.

**WEA BOOKROOM,** University, Adelaide, S.A.

**UNIVERSITY BOOKSHOP,** St. Lucia, Brisbane, Qld.

**THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY**  
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.

**COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.**  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

**COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.**  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

**THE UNIVERSITY BOOKSHOP,** Nedlands, W.A.

**UNIVERSITY BOOKROOM**  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.

**UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED**  
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington  
(and Government Bookshops in Auckland,  
Christchurch and Dunedin).

## WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

**BERMUDA/BERMUEDES:** BERMUDA BOOK STORES  
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

**BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:**  
BOOKERS STORES, LTD.  
20-23 Church Street, Georgetown.

**CURAÇAO, H.W.I./CURAÇAO (ANTILLES  
NÉERLANDAISES):**  
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.

**JAMAICA/JAMAÏQUE:** SANGSTERS BOOK ROOM  
91 Harbour Street, Kingston.

**TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:**  
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).